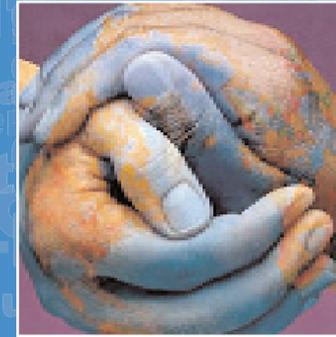


CITY-TO-CITY SOLIDARITY

SOUTH - SOUTH VOLUNTEERISM
FOR URBAN DEVELOPMENT

UNV SUPPORT TO INTERNATIONAL MUNICIPAL SOLIDARITY



Livros Grátis

<http://www.livrosgratis.com.br>

Milhares de livros grátis para download.

CIUDADES SOLIDARIAS
Voluntariado Sur - Sur para el desarrollo urbano

Programa de Voluntarios de las Naciones Unidas
Quito, enero 2005

CIUDADES SOLIDARIAS

Voluntariado Sur - Sur para el desarrollo urbano

Programa de Voluntarios de las Naciones Unidas

Proyecto "Apoyo de UNV a la Solidaridad Internacional Municipal"

2005

El Programa de Voluntarios de las Naciones Unidas, UNV, es la organización de las Naciones Unidas que apoya el desarrollo humano sustentable global a través de la promoción y movilización del voluntariado alrededor del mundo y es administrado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, UNDP.

El Proyecto "Apoyo de UNV a la Solidaridad Internacional Municipal" es una iniciativa del UNV para fortalecer los valores de solidaridad y voluntariado entre ciudades de diferentes países de América Latina y El Caribe, logrando mejorar la calidad de vida de sus habitantes y además fortalecer la construcción de ciudades más justas y solidarias.

Coordinación general

William Andrianasolo

Jefe de investigación y desarrollo UNV

Bonn, Alemania

william.andrianasolo@unvolunteers.org

Coordinación editorial

Ivone de Souza

Especialista en desarrollo urbano UNV

Quito, Ecuador

ivone.desouza@undp.org

Elaboración del texto

Jaime Vásconez Consultor

jvasconez1@yahoo.com

Concepción y diseño

Pilar Maldonado UNV

pilar.maldonado@undp.org

Caroline Jadoul UNV

carolina.jadoul@undp.org

Diseño gráfico e impresión

AH/editorial

aheditorial@andinanet.net

Fotografías

Archivo UNV/Ecuador

Archivo PGU/ALC/UN/HABITAT

Caroline Jadoul

Coordinación de traducción

Richard Huber

Programa de Voluntarios de las Naciones Unidas

Av. Amazonas 2889, piso 11

www.unv.org.ec

unvecuador@undp.org

Teléfono 593 2 2460 330 extensión 2115

Quito, Ecuador

Índice

PRESENTACIÓN	7
AGRADECIMIENTOS	9
INTRODUCCIÓN	11
ANTECEDENTES	15
Los problemas urbanos y el voluntariado	15
Voluntarios de las Naciones Unidas en las ciudades	16
Un nuevo tipo de voluntariado	17
La concepción del proyecto	19
EJECUCIÓN Y RESULTADOS DEL PROYECTO	21
Ejecución de la propuesta: experimentación y adaptación	21
Sumando sinergias para expandir	26
Elementos metodológicos y operacionales	28
Ejemplos de cooperación internacional municipal	32
- Solidaridad internacional municipal para enfrentar la pobreza y el hambre en Rosario, Argentina	32
- Voluntariado para promover la equidad de género en San Salvador, El Salvador	33
- Institucionalización de la cooperación solidaria en Guarulhos, Brasil y Quito, Ecuador	35
- Solidaridad múltiple y simultánea, superando las barreras idiomáticas y culturales en Loja, Ecuador	36
- Santo André, Brasil, un ejemplo de ciudad solidaria	37
- Solidaridad para construir gobernabilidad local en Las Margaritas, Chiapas, México	38
Cambio de escala de la cooperación internacional municipal en Ecuador	39
LECCIONES Y APRENDIZAJES	45
VISIÓN DE FUTURO	53
Replicar el proyecto en otras regiones	55
Reflexionar sobre el papel del voluntariado urbano	56
BIBLIOGRAFÍA	60

Índice de tablas y mapas

Tablas

1. Resumen de las actividades: Cooperaciones 2003	23
2. Resumen de cooperaciones efectuadas en el 2004-UNV/GTZ/BEDE	40
3. La solidaridad internacional municipal y los objetivos del milenio	51

Mapas

1. Cobertura regional de las actividades 2003	25
2. Ejemplo de tipologías de cooperaciones, Loja. 2003	30
3. Cooperaciones Rosario, Argentina	32
4. Cooperaciones San Salvador, El Salvador	34
5. Cooperación Guarulhos, Brasil y Quito, Ecuador.	35
6. Cooperaciones Santo André, Brasil	37
7. Cooperaciones Las Margaritas, México	38
8. Mejores prácticas de gobiernos seccionales	42
9. Red de ciudades solidarias	48
10. La visión de futuro para la Solidaridad Internacional Municipal	55

NOMENCLATURAS UTILIZADAS

Ciudad Recurso	Ciudad que posee especialidad en un tema
Ciudad Beneficiaria	Ciudad que recibe apoyo en su tema de necesidad
Gobiernos seccionales	Denominación genérica de los gobiernos locales, provinciales y parroquiales en Ecuador
Prefeitura	Denominación brasilera para alcaldía
Cooperaciones laterales	Cooperaciones generadas a partir de contacto entre los actores que participan como beneficiarios en un mismo proceso de cooperación

Presentación

El Programa de Voluntarios de las Naciones Unidas, UNV, es una entidad de la Organización de las Naciones Unidas que apoya, a nivel global, el desarrollo humano sostenible a través de la promoción del voluntariado y de la movilización de voluntarios. Ayuda las causas de la paz y del desarrollo, mediante el incremento de las oportunidades de participación de la población en general.

El Programa fue creado por la Asamblea General de las Naciones Unidas en 1970. Ha estado presente en países en vías de desarrollo y en situaciones de diversa índole. Cada año alrededor de 5.000 voluntarios de las Naciones Unidas, UNV, provenientes de más de 150 países brindan su contingente en distintos programas.

Se puede definir al voluntariado como la participación activa, sin ánimo de lucro, en sistemas de auto ayuda, en pro de causas que beneficien a la sociedad en general. Casi todas las culturas han tenido presente el voluntariado y algunas de ellas todavía mantienen esta práctica como parte de sus tradiciones.

UNV se ha involucrado en temas de desarrollo sostenible, convirtiendo a los ciudadanos comunes en actores relevantes en los procesos generadores de cambio. Todos los proyectos que realiza están destinados a colaborar en la construcción de un mundo más justo y solidario. El apoyo de los voluntarios se centra en trabajos directos con la comunidad, en la creación de nuevos espacios de concertación y de transferencia de tecnologías.

En el año 2000, en la Cumbre del Milenio convocada por las Naciones Unidas, los dirigentes de 189 naciones acordaron impulsar los Objetivos de Desarrollo del Milenio, entre las que está la reducción a la mitad de la pobreza extrema para el año 2015. Se pretende el avance progresivo hacia el cumplimiento de objetivos que fomenten un debate vigoroso sobre los vínculos entre las prioridades y las opciones políticas de cada país y dichos objetivos.

Con el compromiso de cumplir con los propósitos de la cumbre, el UNV es parte de este reto global con varios proyectos, entre ellos los de desarrollo urbano. La solidaridad y el voluntariado son elementos claves para demostrar la importancia y la riqueza que se da en la cooperación solidaria sur - sur.

Lo más importante de estas cooperaciones es lograr el intercambio de su contenido humano, por el número de experiencias personales y culturales que se generan en pro del fortalecimiento de las capacidades locales, para expandir las actividades de cooperación y solidaridad internacional, con el único objetivo de fortalecer los recursos humanos, la calidad y cobertura de servicios urbanos, así como las capacidades institucionales de los gobiernos locales.

UNV es el nexo de conexión que facilita que estas experiencias se hagan realidad, dando así vida a los ideales de la Organización de las Naciones Unidas mediante la interacción de las personas y sobretodo la ayuda que se prestan comunidades con iguales condiciones.

Cordialmente,

William Andrianasolo
Jefe de investigación y desarrollo UNV
Programa de Voluntarios de las Naciones Unidas
Bonn, Alemania

Agradecimientos

El Programa de Voluntarios de Naciones Unidas y la Coordinación del Proyecto Apoyo de UNV a la Solidaridad Internacional Municipal dejan constancia de su reconocimiento a todas las personas e instituciones que de una u otra manera aportaron con su entusiasmo, conocimientos, experiencias y capacidades para alcanzar los resultados positivos obtenidos.

De manera específica, se agradecen las contribuciones de las siguientes instituciones:

Programa de Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos, UN-HABITAT-ROLAC; Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para Mujer y la Familia, UNIFEM-Región Andina; Federación Latinoamericana de Ciudades, Municipios y Asociaciones, FLACMA; Agencia de Cooperación Alemana, GTZ; Banco del Estado de Ecuador, BEDE; Asociación de Municipalidades de Ecuador, AME; Programa de Gestión Urbana para América Latina y El Caribe, PGU/ALC/UN-HABITAT y sus instituciones de anclaje: Instituto para el Desarrollo Sostenible, IPES y Centro Operacional de Vivienda y Poblamiento, COPEVI; Servicio Alemán de Cooperación Técnica, DED, Universidad Federal del Rio Grande do Sul, Brasil; Universidad de Cienfuegos; Centro de Estudios para la Transformación Agraria Sostenible, Cuba; Instituto Pollis, Brasil y Fundación Canadiense para las Américas, FOCAL, Canadá.

A todos los gobiernos locales de América Latina y El Caribe, especialmente aquellos que han compartido de manera solidaria y voluntaria sus experiencias con otros Municipios de la región: Quito, Bahía de Caráquez, Cotacachi, Cayambe, Pedro Moncayo, Consejo Provincial de Pichincha, Azoques, Echeandía, Cuenca, Consejo Provincial de Tungurahua, Riobamba, Taisha, Loja, en Ecuador. Porto Alegre, Alvorada, Barra Mansa, Cachoeirinha, Campinas, Diadema, Gravatai, Santo Andre, Sao Jose do Rio Preto, Governador Valadares, Guarulhos, Juiz de Fora, Maranguape, Pelotas, Caxias do Sul, Diadema, Sao Paulo, en Brasil.

Asunción en Paraguay; Bayamo, Cienfuegos y La Habana en Cuba; Bogotá, Marsella, Tibasosa y Medellín en Colombia; Cap Haitien en Haití; Port of Spain en Trinidad & Tobago; New Ámsterdam en Guyana. La Rafaela, Buenos Aires y Rosario en Argentina; Lima, Santiago de Surco, Villa María del Triunfo y Villa El Salvador en Perú; Itzacalco y Las Margaritas en México; San Salvador en El Salvador; Santiago en Chile.

A todo equipo de UNV/HQ y a los voluntarios y las voluntarias por su esfuerzo y trabajo en equipo somos eternamente agradecidas:

Daizen Oda, Andréa Durango, Carla Chacón, Sven Vonderohe, Eric Sarvan, Edwin Guerrero, Shaun Kielo, Sara Formisano, Peter Murphy, Mariluce Zepter, Cristóbal Irías, Verónica Heler, Isabelle Larouche, Richard Huber, Isabel Iturralde, Cristina Albán, Pilar Maldonado, Caroline Jadoul, Nawal Boumaza, Adriana Lafaille y Charley Kalm.

Nuestro agradecimiento muy especial a Edmundo Werna y a Nigel Ringrose por su apoyo constante a la Solidaridad Internacional Municipal.

Ivone de Souza,
Especialista en Desarrollo Urbano
Coordinadora del proyecto "Apoyo de UNV a la Solidaridad Internacional Municipal"
Programa de Voluntarios de Naciones Unidas
Quito, Ecuador

Introducción

La Solidaridad Internacional Municipal, SIM, conocida como Cooperación comunidad-comunidad (*community to community cooperation*), Cooperación Ciudad-Ciudad (*City-to-City cooperation*) o simplemente C2C, agrega ingredientes innovadores al concepto tradicional de cooperación entre ciudades.

Para el Programa de Voluntarios de Naciones Unidas, UNV, la Solidaridad Internacional Municipal es una cooperación establecida a partir del fortalecimiento de valores de solidaridad y voluntariado, que se produce entre ciudades de diferentes países, en la cual las municipalidades participantes se benefician mutuamente, asumiendo el paradigma de que las buenas prácticas son tales si es posible transferirlas y adaptarlas a otras realidades, beneficiando a otras ciudades.

Este tipo de cooperación internacional debe ser, ante todo, una alianza entre ciudades/comunidades para la solidaridad internacional y el beneficio mutuo. Empieza cuando dos ciudades geográfica y culturalmente distintas se encuentran. Las dos se comprometen a construir puentes de mayor entendimiento mutuo y llevar a cabo programas de mejoramiento social y económico en ambas ciudades¹.

Tales bases apuntan a dar sostenibilidad propia a cooperaciones de este tipo, procurando que en el futuro puedan seguir efectuándose por la propia iniciativa de las ciudades involucradas, sin que sea precisa la intervención de UNV o de otras agencias de cooperación para el desarrollo.

Bajo estos conceptos, el Programa de Voluntarios de Naciones Unidas inició el Proyecto Apoyo de UNV a la Solidaridad Internacional Municipal con el objetivo de fortalecer estos lazos de solidaridad internacional municipal, que procurarán mejorar la calidad de vida de sus habitantes y fortalecer la construcción de ciudades más justas y solidarias.

Con una coordinación regional basada en Quito, Ecuador, el proyecto inició sus actividades en el año 2001. Durante este periodo sus principales resultados son la construcción de una Plataforma para el Intercambio Internacional Municipal, PI-MEX, y el impulso de una red de ciudades solidarias que ha realizado 51 actividades de solidaridad internacional municipal en las que se han involucrado 55 municipalidades de 14 países de América Latina y el Caribe.

Confirmada la viabilidad de la Solidaridad Internacional Municipal como un instrumento de transformación de la lógica de la gestión pública local, la coordinación para América Latina y el Caribe del proyecto ha preparado la presente publicación con el propósito de entregar al público en general, a las organizaciones vinculadas al desarrollo urbano, a los gobiernos locales, a sus asociaciones en las esferas nacionales, regionales y globales y de manera muy especial a las personas e instituciones que de una u otra forma, en diversos momentos y desde distintos espacios estuvieron vinculadas al desarrollo del proyecto, los resultados y las lecciones obtenidas como fruto de sus acciones.

1. RINGROSE Nigel. *Closing the Gap*, a guide to linking communities across the globe for international solidarity and mutual benefits. UNV. 2003.

Introducción

Por un breve período de tres años, este programa ha incursionado en el poco conocido ámbito de la cooperación directa y de mutua ayuda entre gobiernos locales de ciudades situadas en países diferentes. Lo ha hecho por la vía experimental, para demostrar la validez de varias hipótesis iniciales, aplicando una metodología de apertura y flexibilidad que se fundamenta en el reconocimiento de que las iniciativas que se producen en la práctica suelen ser profundamente innovadoras, capaces de generar aportes sustanciales en términos conceptuales, metodológicos y operacionales, y que de ellas pueden derivarse, adicionalmente, varios procesos simultáneos de cambios de escala.

Tales se han producido, en el caso de este proyecto, desde la perspectiva operacional y territorial a través de iniciativas que habiendo surgido en un contexto local, han sido trasladadas al ámbito regional; desde la óptica de generación del conocimiento, mediante la evolución de la información sobre los procesos de la práctica a la teoría; desde el enfoque temático de las tipologías y de los actores, al pasar desde lo singular, específico e individual a lo general y múltiple. Todo ello confiere bases a la sostenibilidad y continuidad de la iniciativa.

El documento hace un breve recuento de la problemática urbana contemporánea y del papel que el voluntariado en general tiene en la actualidad -y puede llegar a jugar en el futuro- para apoyar el desarrollo de las ciudades; resume el enfoque conceptual que Naciones Unidas tiene del voluntariado y sintetiza el marco institucional que sustenta Voluntarios de Naciones Unidas. Tales antecedentes encuadran la presentación del Proyecto Apoyo de la UNV a la Solidaridad Internacional Municipal desde su inicial concepción hasta sus más recientes resultados, detallando el desarrollo que tuvo el proyecto a lo largo de dos fases diferenciadas: la fase piloto, de carácter demostrativo y experimental; y, la fase de expansión, animada por el propósito de transferir la experiencia y sus lecciones a otros ámbitos y otros actores, así como también por el ánimo de efectuar la devolución de los resultados del proceso a sus protagonistas.

El documento presenta por ello los principales logros y resultados del proyecto, detalla las principales lecciones aprendidas desde diversas ópticas, incluyendo las de los actores involucrados y formula, a modo de conclusión, una visión del futuro que la solidaridad internacional entre municipios puede llegar a tener en el porvenir. Se han incorporado al texto la síntesis de varios de los procesos desarrollados en las dos fases del proyecto, que sirven como ejemplos ilustrativos de algunos de sus aspectos más sobresalientes y que se complementan con algunos gráficos, mapas y tablas que permiten una mejor comprensión de las magnitudes y los resultados obtenidos.

Una de las estrategias con las que Voluntarios de Naciones Unidas procura apoyar la consecución de las *Metas de Desarrollo del Milenio* es la de construir procesos inclusivos de desarrollo local, que tienen como meta la reducción de los niveles de pobreza y, en última instancia, su definitiva erradicación.

En tal sentido el Proyecto ha procurado demostrar que una significativa forma de la cooperación mutua entre los países en vías de desarrollo puede hacerse desde la esfera de los gobiernos locales que, por sus propias características y la naturaleza de sus responsabilidades, están en condiciones favorables para trasladar a otros contextos locales similares, tecnologías o experiencias que han sido exitosas en una ciudad, optimizando el uso de los recursos humanos y económicos y, a la vez, transfiriendo y diseminando los principios y valores del voluntariado y la solidaridad.

Así lo señala la Agenda Urbana de Voluntarios de Naciones Unidas, *Caring cities*², que destaca la importancia del voluntariado en el ámbito del desarrollo urbano y en especial su contribución para afrontar la tendencia creciente a la urbanización de la pobreza, activando la solidaridad entre los pueblos para que compartan sus logros y necesidades y se produzcan hermanamientos entre comunidades aprovechando las similitudes que existen entre las culturas, las situaciones económicas, los niveles de desarrollo, etc. En suma, desencadenando procesos que son, fundamentalmente, acercamientos humanos.

Los resultados obtenidos por el proyecto no habrían podido materializarse de no existir un amplio repertorio de entidades, organismos y personas que contribuyeron de manera desinteresada y solidaria al logro de los mismos. Se destacan, entre otros, los aportes iniciales de la Unión Internacional de Autoridades Locales, IULA, a través de su base regional para América Latina y El Caribe, la Federación Latinoamericana de Ciudades, Municipios y asociaciones, FLACMA, socia principal del proyecto en su fase piloto, 2001-2003; del Programa de Gestión y El Caribe, PGU-ALC,

UMP-LAC, UN HABITAT-UNDP, cuya oficina de Quito acogió al proyecto y brindó su asesoría y asistencia técnica a través de sus instituciones de anclaje durante su fase de expansión; del Servicio Alemán de Cooperación, de la Agencia de Cooperación Técnica Alemana, GTZ, del Banco del Estado de Ecuador, de la Universidad Federal de Rio Grande do Sul-Brasil y de la Universidad de Cienfuegos, Cuba.

Pero fundamentalmente, los resultados del proyecto y sus impactos son fruto de la voluntad política de las autoridades locales de más de cincuenta ciudades de América Latina y El Caribe que acogieron la iniciativa y la apoyaron vigorosamente. Igual debe decirse del espíritu de solidaridad y de voluntariado que ha animado a docenas de personas que participaron en los procesos y contribuyeron con su esfuerzo y sacrificio personal y desinteresado, a la consecución de los objetivos que en cada caso se propusieron.

A todos ellos se dedica esta publicación, como muestra de gratitud y reconocimiento del equipo de Voluntarios de Naciones Unidas que tuvieron la suerte de desarrollar esta innovadora iniciativa.

Antecedentes

LOS PROBLEMAS URBANOS Y EL VOLUNTARIADO

Al iniciar el presente siglo, más de la mitad de la población mundial habita en ciudades de diversa jerarquía. Ese solo hecho es determinante para establecer la importancia y significación que tienen las ciudades desde la más amplia perspectiva del desarrollo humano. Se concentran, en espacios relativamente reducidos, tanto las más amplias oportunidades y ventajas para el desenvolvimiento de la población, como también los problemas más severos que actualmente confronta la humanidad en términos globales.

Lamentablemente, es en las ciudades de los países en vías de desarrollo donde esos problemas -ambientales, económicos, sociales- tienen sus más generalizadas y complejas expresiones. Más de la mitad de la población mundial que vive en condiciones de pobreza reside ahora en áreas urbanas y debe enfrentar costos de vida más altos, nuevas y mayores necesidades, más vulnerabilidad frente a realidades que experimentan cambios acelerados y, a la vez, encarar el debilitamiento de los vínculos socio-culturales que mantienen articulados a los grupos sociales en comunidades más reducidas.

Dentro de ese complejo y dinámico contexto, las y los ciudadanos corrientes pueden cumplir un papel positivo, contribuyendo de manera volunta-

ria a la búsqueda de las soluciones que se requieren para encarar los problemas urbanos en general y en especial los relativos a la pobreza en las ciudades.

Desde la perspectiva de Naciones Unidas, tales acciones se identifican bajo la genérica denominación del voluntariado, por lo que éste incluye una vasta gama de iniciativas y actividades que tienen diverso significado e interpretación en cada contexto particular, puesto que se trata de expresiones socio culturales, ligadas a la política, la historia y la religión que prevalecen en cada lugar y en cada momento histórico.

Pero es posible reconocer uno o varios rasgos que caracterizan al voluntariado: en general se trata de iniciativas destacadas por la ausencia de remuneración o, al menos, cuya retribución tiene menor significación respecto al trabajo provisto; también se identifican por la inexistencia de mecanismos de coerción y, al contrario, por el ejercicio del libre albedrío como elemento sustancial del aporte de trabajo realizado; asimismo, porque los beneficiarios no se hallan directamente vinculados a quien desarrolla el voluntariado ni a su círculo social inmediato; usualmente, el trabajo voluntario parte de algún tipo de organización de soporte, a través de la cual se facilita y canaliza el trabajo voluntario; finalmente, el voluntariado posee alguna forma de compromiso sostenido, que da continuidad y asegura el impacto del esfuerzo realizado.

Naciones Unidas identifica también varias tipologías de trabajo voluntario, cuya existencia no es mutuamente excluyente: una de ellas es el trabajo de ayuda mutua o auto-ayuda; otra es la de la filantropía o servicio altruista; una tercera tipología involucra la participación ciudadana en instancias de gobierno; finalmente, otra tipología se vincula al desarrollo de campañas cívicas y la abogacía a favor de diversas causas.

Antecedentes Voluntariado de las Naciones Unidas en las ciudades

Entre los múltiples resultados positivos e impactos que el trabajo del voluntariado puede generar en los contextos urbanos están los beneficios económicos que origina para el conjunto de la sociedad; las contribuciones que hace -al vincularse directamente con las organizaciones comunitarias- a la supervivencia de sectores y grupos vulnerables así como al mejoramiento de las condiciones de vida de la población; los aportes que brinda para encaminar hacia determinadas prioridades la acción gubernamental y mejorar la gobernabilidad estableciendo puentes entre las esferas de los gobiernos y los grupos poblacionales. Por otra parte, el voluntariado también contribuye a la cohesión de las comunidades y a la acumulación de capital social, así como a la conservación de la herencia cultural, sin excluir que también genere beneficios -directos o indirectos- a quien desarrolla el voluntariado y a su círculo social inmediato.

VOLUNTARIOS DE NACIONES UNIDAS EN LAS CIUDADES

Reconociendo la importancia que posee el voluntariado el Sistema de Naciones Unidas estableció en 1970 una entidad específica para atender y apoyar este recurso del desarrollo. Voluntarios de Naciones Unidas es un organismo subsidiario del Sistema de Naciones Unidas, operado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, UNDP, y que desde su formación opera mediante dos amplios mecanismos paralelos que pueden desarrollarse de manera simultánea o independiente.



El primero de tales mecanismos es la promoción y el *apoyo a los diversos tipos de voluntariado existentes* (auto-ayuda, servicio social, participación, abogacía), en circunstancias en las que es preciso complementar las iniciativas voluntarias existentes y fortalecer sus capacidades para asegurar su sostenibilidad.

El segundo mecanismo es el de la *directa movilización de Voluntarios de Naciones Unidas* para apoyar un amplio espectro de iniciativas de desarrollo de gobiernos, organizaciones de la sociedad civil, entidades privadas u organizaciones internacionales. Gracias a su vinculación con el Sistema de Naciones Unidas, tales acciones pueden proveer apoyo técnico, movilizar de inmediato recursos del sistema para encarar problemas específicos, actuar como mediadores, asegurar la sostenibilidad y reducir la vulnerabilidad de las iniciativas en las que esos voluntarios se involucran.

En el transcurso de los últimos años, Voluntarios de Naciones Unidas ha ejecutado múltiples procesos en diversos contextos urbanos. Tales procesos se hallan reflejados en numerosos proyectos, cuya evaluación general está prevista en el futuro inmediato y que son la respuesta que el programa ha provisto para atender el desarrollo urbano, dado que éste último ha sido identificado como una las áreas prioritarias de intervención de UNV. Así lo señala el documento Estrategia 2000, que ha sido formulado para conducir las intervenciones de UNV en el período inicial del presente siglo.

A diferencia de la acción de otras agencias, Voluntarios de Naciones Unidas tiene un enfoque multi-sectorial que es adecuado en contextos complejos como los que tienen las ciudades. Su estilo de acción incorpora trabajo intensivo, es de largo alcance y a largo plazo, lo cual asegura la efectividad y sostenibilidad del apoyo brindado y de sus resultados. En los ámbitos urbanos, UNV brinda apoyo a los gobiernos locales, a las comunidades y sus organizaciones, encaminando sus esfuerzos al fortalecimiento institucional, a la generación de capacidades, a proveer asistencia técnica y a otras actividades. Sus intervenciones pueden ser específicas, relacionadas con la conducta y el comportamiento social, cubrir el conjunto de un contexto urbano, articular el voluntariado inter-urbano o, inclusive, apoyarse en formas alternativas de voluntariado (voluntariado corporativo, informático, etc.)

La movilización de Voluntarios de Naciones Unidas en los contextos urbanos se caracteriza por el amplio alcance de su trabajo con las organizaciones comunitarias y por su flexibilidad y amplitud de enfoque. Especialistas, asesores y voluntarios de campo, que usualmente conforman equipos combinados, son provistos por UNV junto con otros servicios complementarios. La neutralidad e imparcialidad de sus intervenciones, la velocidad de las respuestas técnicas provistas, el compromiso ético de los voluntarios y la capacidad de gestión de recursos para el voluntariado son varias de las características del soporte que brinda UNV.

Las contribuciones de UNV en los contextos urbanos pueden orientarse al fortalecimiento organizacional e institucional; a la construcción de capacidades técnicas y de gestión; a la orientación y animación comunitaria; al trabajo participativo; a la mediación entre actores locales; a la movilización de recursos y a la asistencia técnica, entre otras.

Tanto por la vía de la promoción y apoyo al voluntariado local como también a través de la movilización de sus propios voluntarios, las iniciativas que apoya UNV en las ciudades se encuentran en las esferas:

- a) *político-institucionales*, brindando soporte a la gestión municipal, apoyando la cooperación inter-urbana, promoviendo la gobernabilidad local o la organización del voluntariado local;
- b) *sociales*, aportando a la solución de problemas tales como: la niñez abandonada, el crimen y la violencia, el abuso de drogas, la prostitución, la insalubridad, la exclusión social, etc.;
- c) *económicas*, mediante apoyos directos a la producción, al establecimiento de marcos legales o el establecimiento de alternativas financieras;

- d) *físicas*, aportando al desarrollo de iniciativas para la provisión de viviendas, de infraestructura básica, así como también para encarar situaciones de catástrofe;
- e) *culturales*, brindando soporte a iniciativas educacionales o de preservación cultural. Empero, usualmente las intervenciones de UNV suelen ser integrales, e incluir dos o más esferas de intervención de forma simultánea, puesto que frecuentemente tienen un carácter transversal y flexible.

La solidaridad y la reciprocidad, que son algunos de los valores que promueve y practica el Programa de Voluntarios de Naciones Unidas, tienen especial significación en los contextos urbanos y, de hecho, pueden llegar a ejercitarse en el ámbito inter-urbano, como el caso específico de la iniciativa que se presenta a continuación.

UN NUEVO TIPO DE VOLUNTARIADO

Una de las iniciativas de UNV para las ciudades fue lanzada en enero de 2001. En asociación inicial con la Unión Internacional de Autoridades Locales, IULA, que de antemano impulsaba una propuesta de cooperación municipal internacional, se estableció un convenio global de cooperación entre las dos entidades, para poner en marcha el proyecto piloto Apoyo a la solidaridad internacional municipal.

La iniciativa está encaminada a promover la cooperación y la solidaridad internacional entre municipios, considerando que se trata de una nueva, creciente y significativa corriente de la cooperación que opera independientemente de los gobiernos nacionales, de las agencias bilaterales y de los donantes multilaterales, y que coincide con las características y atributos de las intervenciones de UNV: intensivas en trabajo, a largo plazo y de largo alcance, por lo cual es adecuada para demostrar el valor añadido de UNV por el potencial que representa sumar a las sinergias de los voluntarios de Naciones Unidas las de un nuevo tipo de voluntariado institucional (entre gobiernos locales).

Antecedentes Un nuevo tipo del voluntariado

En el documento inicial del proyecto piloto se señalan algunos de los justificativos en los que se fundamenta la propuesta, los cuales tienen relación con los nuevos roles, responsabilidades y funciones que en general han adquirido los gobiernos locales durante las últimas décadas y que han provocado cambios de consideración en sus propias estructuras y en las de las ciudades por ellos administradas.

Tales cambios se derivan, por una parte, del proceso de la globalización que ha modificado el contexto internacional e impactado en los contextos locales, exigiendo que las ciudades sean más competitivas, se actualicen tecnológicamente de manera continua y asuman los cambios que en la conducta de la población tienen los nuevos y amplios flujos de información y de conocimiento.

Por otra parte, los gobiernos locales poseen ahora nuevas competencias que se derivan de los procesos de *descentralización, desconcentración y devolución de responsabilidades* que muchos gobiernos nacionales han implementado. Simultáneamente, los gobiernos locales también han debido desarrollar mecanismos alternativos de gestión a través de los procesos de *privatización o de asociación público-privada* para la provisión de muchos servicios públicos.

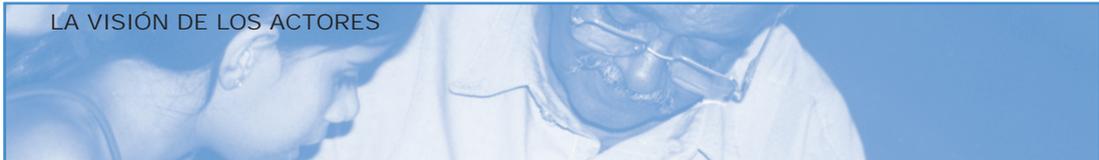
Finalmente, otro factor de cambio de los gobiernos locales es resultado de las tendencias de *democratización, mejoramiento de la gobernabilidad y promoción de la participación ciudadana*, que también implican cambios significativos en la gestión de las ciudades y en el comportamiento y expectativas de la ciudadanía.

La significación y celeridad de esos cambios han generado múltiples y variadas exigencias y presiones para los gobiernos locales, frente a las cuales sus propios recursos suelen ser extremadamente limitados y la asistencia provista por los gobiernos nacionales, las agencias bilaterales o multilaterales resulta insuficiente, ocasionalmente inadecuada o inoportuna.

Frente a ello, gracias a la existencia de muchas ciudades que pueden brindar asistencia autónoma, directa y eficiente para satisfacer las demandas de otros gobiernos locales necesitados, se propone como una alternativa la solidaridad internacional municipal.

UNV ha identificado de antemano algunas de las limitaciones que confronta la cooperación internacional municipal. El hecho de muchas de tales iniciativas operan con modelos ad-hoc, que no pueden encarar la diversidad de las demandas de las ciudades, así como tampoco canalizar la amplitud

LA VISIÓN DE LOS ACTORES



El interés por la cooperación

Las municipalidades desean no solo continuar manteniendo el contacto con las ciudades con las que han colaborado en áreas temáticas específicas, sino también demuestran interés por expandir los intercambios y su participación. Ese interés refleja el reconocimiento de los beneficios que recibieron, así como su espíritu de solidaridad y su deseo de trabajar conjuntamente, para obtener beneficios mutuos.*

"Espero que no sea la primera ni la última vez que tengamos estas visitas e intercambios de ideas con nuestras hermanas de otras naciones latinoamericanas."

Pasante del San Salvador (El Salvador) en Lima (Perú); Comercio Informal.

"Es imperativo continuar este diálogo... Espero que nos inviten a otras actividades de este género."

Pasante de Cap Haitien (Haiti) en Loja (Ecuador); Gestión de Desechos Sólidos.

de los recursos disponibles en aquellas dispuestas a cooperar, es una de tales limitaciones. Otra limitación se refiere a la tipología heterogénea de la asistencia requerida y ofertada. Por último, una tercera limitación es logística, puesto que la movilización internacional de recursos humanos y de información no suele ser una experiencia frecuente para la mayor parte de los gobiernos locales. Ante ese panorama, se plantea que las características y la naturaleza del trabajo de UNV, pueden efectuar aportes sustanciales para encarar y resolver esas y otras dificultades a partir de una forma innovadora de cooperación basada en valores de solidaridad y voluntariado, es decir, la Solidaridad Internacional Municipal.

LA CONCEPCIÓN DEL PROYECTO

Concebido con una duración de 18 meses, en un principio se propuso que el proyecto operase en dos esferas regionales, la de África y la de América Latina y El Caribe, articulándose a dos oficinas regionales de IULA (en Quito, Ecuador y en Harare, Zimbabwe). Encuadrado dentro del objetivo general de desarrollo de contribuir a la reducción de la pobreza y al mejoramiento de la calidad de vida en las ciudades participantes, el objetivo central inmediato de este proyecto propuso promover y apoyar la cooperación y la solidaridad internacional entre municipios, a través del *fortalecimiento de las capacidades locales, para expandir sus actividades de cooperación y solidaridad internacional, mejorando los recursos humanos, la calidad y cobertura de servicios urbanos, así como la capacidad institucional de los gobiernos locales que se involucren*³.

La propuesta inicial del proyecto planteó el desarrollo de una campaña de movilización de ciudades para promover el voluntariado y la cooperación internacional entre municipios; la creación de bases de datos que facilitasen el encuentro de las ofertas y las demandas de cooperación en cada una de las regiones seleccionadas y el desarrollo de algunas experiencias piloto de cooperación entre gobiernos locales, que tuviesen un efecto

demostrativo y permitiesen la acumulación de experiencias y lecciones; todo ello en la perspectiva de contribuir, desde diversos ángulos, al enfrentamiento de los problemas urbanos y el mejoramiento de las condiciones de vida de la población en las ciudades participantes.

En ese contexto, el proyecto propuesto por UNV identificó varios requerimientos, percibidos como oportunidades para el mismo: promover el voluntariado y la solidaridad entre gobiernos locales; destacar la importancia de las asociaciones en todos los niveles de la cooperación municipal; incrementar la eficiencia de ese potencial recurso y explorar un frente de trabajo poco conocido, fueron algunas de las oportunidades enunciadas al arranque de la iniciativa.

En concreto, tres fueron los resultados que se propuso alcanzar el proyecto al término de su fase inicial:

- Expandir los contactos con autoridades locales para motivarlas a fortalecer la cooperación internacional entre municipios.
- Establecer (en África y América Latina), bases de datos que provean información sobre ofertas de experticia técnica en áreas de desarrollo municipal provistas o demandadas por gobiernos locales.
- Desarrollar alrededor de cuatro actividades piloto de cooperación internacional municipal bilateral.

El carácter exploratorio y experimental del proyecto se percibe en la identificación de sus actividades previstas: varias de ellas estuvieron encaminadas a efectuar iniciales evaluaciones sobre elementos requeridos para el logro de los resultados esperados y al diseño de estrategias y mecanismos específicos para su cumplimiento, en tanto

3. Proyecto "Apoyo a la Solidaridad Internacional Municipal". Nota Informativa. 1 Agosto 2004.

Antecedentes La concepción del proyecto

que otras apuntaron a monitorear tales resultados en el período de transición, previo al término de la intervención de UNV.

Las actividades identificadas en el documento del proyecto se agruparon por ello en dos componentes: el primer componente fue propuesto para consolidar la articulación con las oficinas regionales del IULA como canal idóneo para la construcción de vínculos con las autoridades locales y el establecimiento de las bases de datos de apoyo para impulsar la cooperación entre municipios; el segundo componente estuvo encaminado a desarrollar algunas experiencias piloto de cooperación internacional municipal de las que se extrajesen lecciones y aprendizajes sobre la lógica de su funcionamiento, para lo cual asimismo se proponía la facilitación del IULA.

Siendo IULA el socio principal de este proyecto, otros socios inicialmente identificados fueron los gobiernos locales participantes y, por otra parte, el proyecto pudo contar con el soporte del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, UNDP, a través de sus oficinas regionales y nacionales y otras iniciativas específicas. Como beneficiarios del proyecto en última instancia se identificaron los habitantes de las municipalidades involucradas y como beneficiarios inmediatos, tanto los gobiernos locales, como las oficinas regionales del IULA anfitrionas del proyecto.

Para su ejecución inicial se asignaron recursos por un monto total inicial de 631.000 dólares, con los cuales inicialmente se pudo movilizar un total de 12 voluntarios especialistas de UNV: cuatro, durante 18 meses, para el componente uno; 8 du-

rante 12 meses, para el componente dos. De modo complementario ese presupuesto permitió cubrir los iniciales costos operacionales del proyecto. Las contribuciones de las entidades asociadas al proyecto, de carácter no monetario, incrementaron el presupuesto inicial asignado.

Entre los argumentos esgrimidos para posibilitar el financiamiento de este proyecto se incluyeron, de antemano, varios que son significativos a la hora de efectuar su evaluación. Enmarcado en la *Estrategia 2000* de UNV y, más específicamente, en la sección relativa al desarrollo urbano, el proyecto se propuso ser *demostrativo* del valor añadido que las intervenciones de UNV (de largo plazo, de largo alcance, con trabajo intensivo) pueden brindar a las ciudades y *promover el voluntariado* en un *área de trabajo innovadora* para UNV. Por otra parte, también se señaló el potencial de *sostenibilidad* de la iniciativa una vez terminado el período del proyecto (mediante contribuciones adicionales de UNV a las ciudades involucradas y también a través de la movilización de otras agencias de cooperación). Finalmente, se remarcó el potencial de cambiar la escala del proyecto, al abordar problemas compartidos por gran parte de las ciudades de países en desarrollo o en transición, se destacó la proyección que podía llegar a tener el surgimiento de un nuevo tipo de voluntariado (voluntarios UNV de gobiernos locales) y las perspectivas de *visualizar* el proyecto gracias a su vinculación a IULA, lo cual facilitaría su *replicabilidad*.

Ejecución y resultados del Proyecto

EJECUCIÓN DE LA PROPUESTA: EXPERIMENTACIÓN Y ADAPTACIÓN

Con la selección y asignación de voluntarios expertos en desarrollo urbano y en informática para que operasen en las oficinas regionales de IULA en Harare y Quito, se inició la ejecución del Proyecto. Poco más tarde, también se asignaron los voluntarios previstos para desarrollar las experiencias piloto de apoyo a la cooperación municipal previstas en el documento del proyecto. Las ciudades de Porto Alegre, Brasil; Loja, Ecuador; San Salvador, El Salvador y Lima, Perú, fueron seleccionadas, según parámetros previamente establecidos, mediante una convocatoria abierta que utilizó la página web de FLACMA para convocar a las ciudades que estuviesen interesadas en ser anfitrionas de tales expertos en América Latina.

Pero al término del primer año se debió utilizar la flexibilidad y capacidad de adaptación del proyecto. Luego de una evaluación inicial, se decidió concentrar la ejecución del proyecto en América Latina, en donde se percibía la existencia de condiciones más propicias para el desarrollo de las actividades previstas dentro del cronograma establecido, difiriendo a una fase ulterior el impulso de la iniciativa en el África.

Gracias a ello, con los recursos comunes del proyecto para África y América Latina y El Caribe, se pudo desarrollar, diseñar y poner en funcionamiento la *Plataforma Internacional de Intercambio Municipal, PIMEX*, la cual se encuentra en la actualidad en la Internet y es, tal como se había previsto, una base de datos abierta en la que los municipios de la región pueden exponer sus demandas y capacidades de cooperación y asistencia, así como también consultar un banco de experiencias positivas y buenas prácticas de gestión local.

En la misma fase inicial, el equipo de voluntarios asignados a la oficina regional de IULA en Quito exploró diversas alternativas para establecer una estrategia que facilitara la articulación de los gobiernos locales a la propuesta de apoyo a la solidaridad internacional municipal. La existencia de un enorme potencial no utilizado que abarca un amplio repertorio de todo tipo de ciudades en los países de la región, indujo a revisar la propuesta de desarrollar por vía experimental apenas cuatro procesos de intercambio previstos inicialmente.

Como resultado, la coordinación del Proyecto formuló una propuesta para la creación de un *Fondo de Intercambio para la Solidaridad Internacional Municipal*, que fue favorablemente acogido por la oficina central de UNV en Bonn. En ese documen-



to se detallan aspectos sustanciales, de carácter teórico y metodológico, para viabilizar la propuesta y se plantea la posibilidad de expandirla de manera inmediata.

Sin embargo, también en América Latina el proyecto debió enfrentar diversas dificultades en ese mismo período. Una de las principales se originó por el proceso global que fusionó la Unión Internacional de Autoridades Locales, IULA, con la Federación Mundial de Ciudades Unidas, FMCU, para dar paso a la creación de la nueva Unión Mundial de Ciudades y Gobiernos Locales, UCGL, que en América Latina se conformó manteniendo la denominación de FLACMA.

Ese positivo cambio, encaminado al establecimiento de una sola entidad unificada que represente a las ciudades y sus gobiernos locales en el contexto internacional, de todas maneras ocasionó la virtual suspensión del soporte brindado por la entidad anfitriona del proyecto en América Latina, IULA, durante el período de transición que condujo a su extinción definitiva y al establecimiento de la nueva federación regional.

Pese a ello, el Proyecto Apoyo de UNV a la Solidaridad Internacional Municipal pudo diseñar, construir, probar y promover intensivamente la plataforma PIMEX, antes de efectuar el traspaso de la misma a IULA-FLACMA, entidad a la que le corresponde mantenerla operativa en los próximos años, conforme los términos del convenio global inicialmente establecido entre UNV y IULA.

Esa plataforma ofrece una amplia variedad de servicios de consulta que posibilitan que las personas y las entidades interesadas puedan obtener información; ofertar o demandar recursos de cooperación -especialistas, expertos, pasantías, fuentes de financiamiento- así como también reportar o conocer experiencias, registrar eventos o efectuar enlaces con entidades u organismos vinculados al desarrollo municipal, todo ello desagregado, simultáneamente, por regiones, temas, idiomas y otros descriptores que faciliten las consultas y/o la incorporación de información.

En América Latina existen alrededor de 16.000 municipios que son, en principio, los directos beneficiarios del servicio que brinda PIMEX. Empero, su propia diversidad, la gran multiplicidad y complejidad de sus responsabilidades y la especificidad de sus requerimientos limita la capacidad operativa de un servicio como el que provee PIMEX, incrementado en muchos casos por la imposibilidad de acceder a los servicios de Internet o por la ausencia de una cultura de uso de ese recurso en buena parte de los gobiernos locales de la región.

Es por ello que, previsiblemente, la plena utilidad de PIMEX podrá medirse solo en el mediano y largo plazo, en función del incremento que tengan los contenidos de la base de datos, del crecimiento del número de consultas y especialmente de las articulaciones de cooperación internacional municipal que logren concretarse. A su vez, ello dependerá de la eficiencia con la cual FLACMA promueva el uso de la plataforma entre sus asociados.

Pero, por otra parte, los resultados obtenidos en el segundo de los componentes del proyecto superaron en breve tiempo y de manera amplia las metas propuestas inicialmente. Las actividades piloto de cooperación internacional municipal no solo involucraron a los cuatro municipios a los que se asignaron voluntarios internacionales, sino que, mediante el establecimiento del mencionado *Fondo de Apoyo a la Solidaridad Internacional Municipal* provisto por UNV gracias a la reasignación de una parte de los recursos originalmente disponibles, se logró articular en esa fase un total de 36 actividades de cooperación internacional municipal, que involucraron a 35 municipios de 13 países de la región, en 18 temas relativos al desarrollo urbano.

Ejecución y resultados del Proyecto
Ejecución de la propuesta: experimentación y adaptación

Ese notorio incremento no fue resultado de la causalidad sino de la flexibilidad y capacidad de articulación que desarrolló en corto tiempo el Proyecto. Basándose en la información disponible en diversas fuentes y en el conocimiento directo de la región y de un número significativo de sus gobiernos locales, fue posible la identificación de potenciales casos y temas de cooperación que, en consecuencia, no fueron elegidos de manera aleatoria.

Por el contrario, se hizo una cuidadosa selección tanto de las demandas como de las ofertas de cooperación existentes, procurando que los go-

biernos locales seleccionados cumplieren con algunas precondiciones para garantizar -en lo posible- el éxito de la actividad de cooperación programada. La existencia de antecedentes de cooperación en los que los municipios hubiesen estado involucrados, así como la comprobación de un expreso compromiso de parte de las autoridades para el desarrollo de procesos de cooperación (mediante cartas de interés y de compromiso) fueron algunas de tales condiciones previas. Por otra parte, para su selección también se contó con el soporte técnico del Programa de Gestión Urbana, UMP/LAC, que puso a disposición del proyecto no solo la información disponible, si-

Tabla 1. Resumen de las actividades: Cooperaciones 2003

Ciudad recurso/especialista	Tema	Ciudad(es) Beneficiaria(s)
Bogotá, Colombia	Seguridad ciudadana	Lima, Perú
Santiago de Surco, Perú	Gestión residuos sólidos	Bahía de Caráquez, Ecuador
Santo André, Brasil	Modernización/inclusión social	Santiago de Surco, Perú
Sao Paulo, Brasil	Sistemas electrónicos de atención al público	Loja, Ecuador
San Salvador, El Salvador	Comercio informal	Lima, Perú
Villa el Salvador, Perú	Apoyo a la microempresa	Alvorada, Brasil
Diadema, Brasil	Combate a la violencia juvenil	San Salvador, El Salvador
La Rafaela, Argentina	Recaudación de impuestos	San Salvador, E Salvador
Quito, Ecuador	Equidad y género	San Salvador, El Salvador
Quito, Ecuador	Cooperación internacional /seguridad ciudadana	Guarulhos, Brasil
Maranguape, Brasil	Combate a la extrema pobreza y el hambre	Margaritas, México
Montevideo, Uruguay	Cooperación internacional	Porto Alegre, Brasil
Juiz de Fora, Brasil	Gestión residuos sólidos	Cap Haitien, Haití
Campinas, Brasil	Sistema integrado transportes	Loja, Ecuador
Santo André, Brasil	Cooperación internacional	Santiago de Surco, Perú
Diadema, Brasil	Combate a la violencia juvenil	San Salvador, El Salvador
S. José do Rio Preto, Brasil	Economía solidaria	Cotacachi, Ecuador
Santiago de Chile, Chile	Replamamiento urbano	San Salvador, El Salvador
Porto Alegre, Brasil	Presupuesto participativo	La Molina, Perú
S. José do Rio Preto, Brasil	Economía solidaria	Asunción, Paraguay
Porto Alegre, BR	Desarrollo local	La Habana, Cuba
Lima, Perú	Comercio informal	Porto Alegre y Santo André, Brasil
Santiago de Surco, Perú	Gestión residuos sólidos	Bayamo, Cuba, New Amsterdam, Guyana, Guarulhos, Brasil
Cienfuegos, Cuba	Agricultura urbana	Rosario, AR; Governador Valadares, Brasil
San Salvador, El Salvador	Política de equidad de género	Itzacalco, México; S. José do Rio Preto, Brasil; Tibasosa, Colombia
Loja, Ecuador	Gestión integral desechos sólidos	Port of Spain, Trinidad y Tobago; Cap Haitien, Haití; Barra Mansa, Brasil
Porto Alegre, Brasil	Presupuesto participativo	Marsella, Colombia; Pedro Moncayo, Ecuador; San Salvador, El Salvador

Fuente: Proyecto Apoyo de UNV a la Solidaridad Internacional Municipal, Documento de procesamiento de las informaciones de las cooperaciones 2003. Said, Polyne, De Souza Ivone. 2004

no también su propia experticia y la de las instituciones de anclaje que actúan como sus socios locales y regionales, para articular los procesos.

Las ciudades y temas involucrados en los procesos de cooperación que se materializaron en ese periodo constan en la Tabla 1.

El Mapa 1, ilustra la cobertura regional de las actividades de cooperaciones realizadas en 2003.

LA VISIÓN DE LOS ACTORES



Consolidación de capacidades y beneficios inesperados

Aunque las cooperaciones originaron beneficios tangibles para el mejoramiento de las políticas públicas, también brindaron a los participantes oportunidades de conocer nuevos abordajes de sus áreas temáticas, profundizando el significado de sus decisiones políticas. A menudo, los participantes obtuvieron aprendizajes inesperados y descubrieron nuevos intereses y posibilidades. *

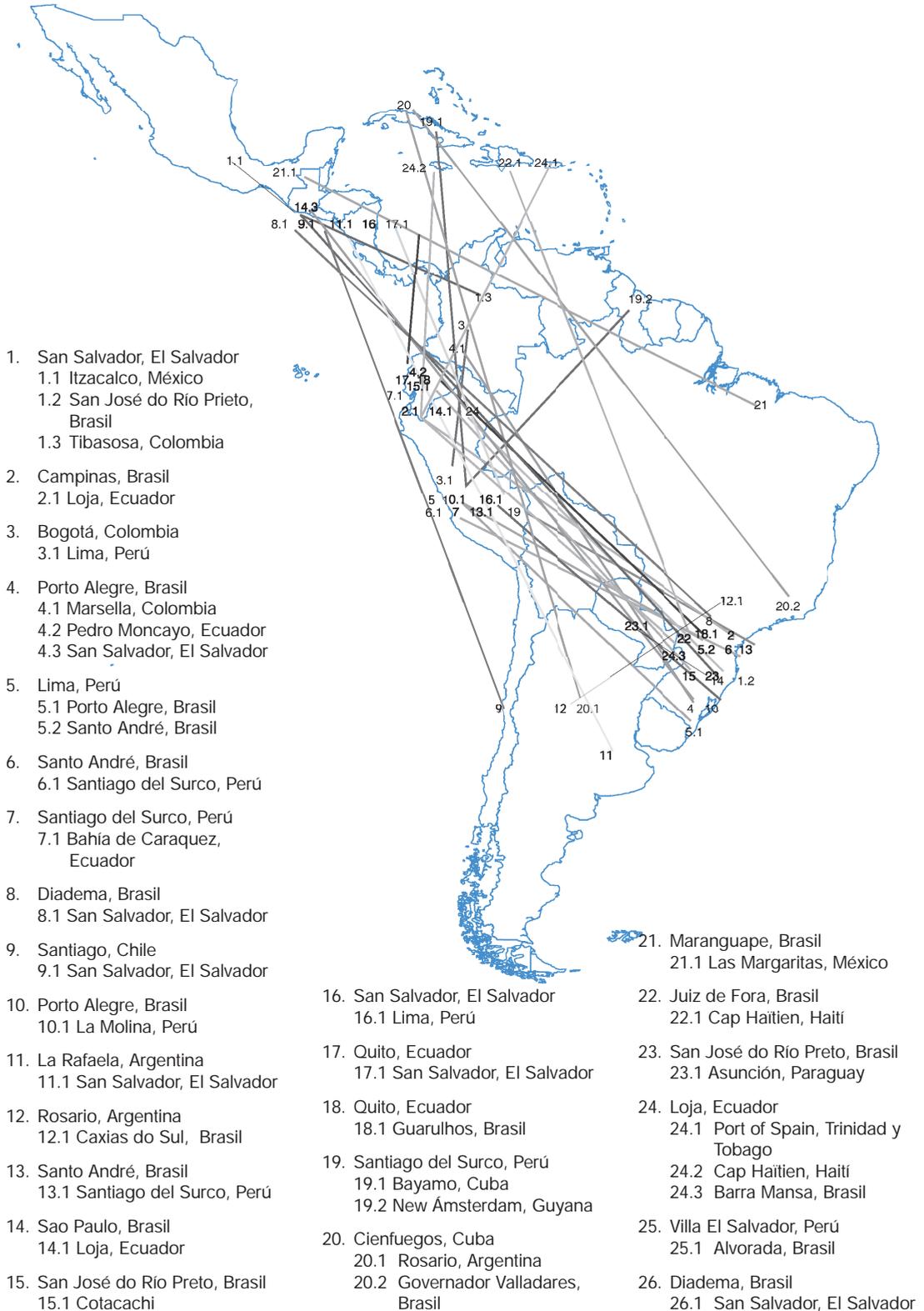
"El Intercambio fue una oportunidad única de aprender, principalmente respecto al tema de la solidaridad social y económica, las formas de organizar grupos y la participación de las mujeres en ese proceso. Otra cosa que me causó gran impacto fue la acción de los Centros Cívicos Municipales y el trabajo de las comisiones barriales".

Pasante de São José do Rio Preto (Brasil) a Asunción (Paraguay); Economía solidaria.

Hay que destacar los inesperados aprendizajes originados en las ciudades. Por ejemplo, aunque el tema del intercambio hubiese sido la participación ciudadana o el desarrollo de la economía local, con frecuencia se abordaron desde la perspectiva de la inclusión de las mujeres. El alcance e impacto de los intercambios fue por ello más amplio que lo inicialmente planificado. Las ciudades descubrieron imprevistas similitudes o programas de interés que generaron adicionales discusiones y aprendizajes. Mientras la cooperación enfatiza la adaptabilidad de las mejores prácticas a otros contextos, los participantes también se beneficiaron de aspectos considerados como menos exitosos. Ha sido su propia evaluación de las experiencias que conocieron la más útil guía para sus futuras actividades. También ha sido importante el rol capacitador de todos los participantes: las ciudades anfitrionas aprendieron de quienes fueron a capacitarse y en eventos de capacitación de varias ciudades, todas aprendieron conjuntamente las experiencias e ideas de los demás.

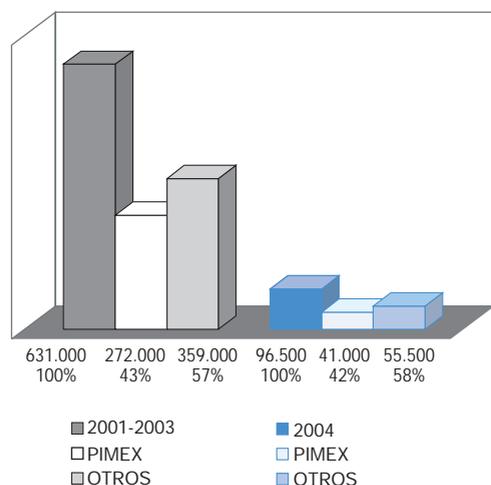
* Lafaille, A (2004), Evaluación de las cooperaciones: La visión de los actores. UNV.

Mapa 1
Cobertura regional de las actividades 2003



SUMANDO SINERGIAS PARA EXPANDIR

Al término de la fase piloto en diciembre de 2003, la coordinación del proyecto pudo demostrar que los resultados esperados habían sido superados, pese a las circunstancias y limitaciones que coyunturalmente incidieron en su desarrollo. Se planteó entonces la ejecución de una fase de expansión en la que se procurara identificar socios para ampliar y desarrollar la iniciativa y se acordó que FLACMA asumiera directamente la gestión de la Plataforma PIMEX, que significará la inversión más importante realizada por el proyecto, como presenta el gráfico a continuación:



En ese nuevo período, el proyecto tuvo oportunidad de consolidar nuevos acuerdos institucionales y desarrollar procesos de cooperación que introdujeron significativas variantes formales y de contenido, merced a las cuales se enriqueció y complementó el conjunto de lecciones aprendidas en la fase inicial.



Esta sinergia para la expansión de la propuesta, está detallada más adelante, en el acápite “Cambio de escala de la cooperación internacional municipal en Ecuador”.

Algunos otros importantes aspectos que el proyecto ha desarrollado en el período de expansión deben también ser mencionados, en especial por sus potenciales proyecciones hacia el futuro.

El primero de ellos es un esfuerzo encaminado a conseguir la transferencia de la experiencia desarrollada en América Latina hacia otras regiones. El resultado específico de las actividades efectuadas con ese propósito es la formulación de un documento denominado Diseño metodológico de réplica del proyecto, en el que se presentan los elementos teóricos, metodológicos y operacionales que podrían permitir la transferencia del proceso a otro contexto regional, con énfasis especial en su posible réplica en el continente africano.

El segundo aspecto es el impulso que ha provisto el proyecto al desarrollo teórico y conceptual del papel del voluntariado en el desarrollo urbano. En ese sentido, se destaca el hecho de que haya podido articularse un conjunto de ciudades para conformar un grupo de trabajo que, dentro de la Red URB-AL No. 9, iniciará en poco tiempo un proyecto para el intercambio de experiencias y la investigación sobre “La participación voluntaria en la planificación, ejecución y control social del presupuesto participativo”.

Es asimismo importante, desde la perspectiva de dar sostenibilidad al proyecto, el acuerdo que se ha establecido con la oficina regional de UN-HABITAT para América Latina y El Caribe, ROLAC. Esa entidad se ha comprometido a dar seguimiento e facilitar los futuros procesos de cooperación internacional municipal en el contexto regional.

En la misma perspectiva, el proyecto tiene previsto desarrollar en el futuro inmediato el "Encuentro internacional para la construcción de ciudades más solidarias" con el objetivo de capitalizar sus propias experiencias con la participación de otros actores relevantes que han intervenido en su desarrollo para efectuar la transferencia formal de la iniciativa a los actores y socios de la misma en las esferas locales, nacionales, regionales y globales.

Finalmente, también se han dado los pasos necesarios para efectuar la sistematización final del proyecto ejecutado y la evaluación externa de su desempeño y resultados, aportando con tales elementos a la evaluación integral que Voluntarios de Naciones Unidas debe hacer sobre el conjunto de sus intervenciones para apoyar el desarrollo urbano en el contexto global.

LA VISIÓN DE LOS ACTORES

La construcción de una cultura sostenible de solidaridad

La sostenibilidad del proyecto depende en gran medida de la asimilación de los valores de la solidaridad y la cooperación internacional como esenciales para la gobernabilidad local. Si los participantes pudieron verificar que las cooperaciones involucraban a un conjunto de actores trabajando juntos en torno a metas compartidas, también pudieron identificar las condiciones necesarias para hacer de la solidaridad internacional un instrumento de trabajo de la administración local. El mayor éxito de las cooperaciones sería el convertirse en una parte del trabajo y la comunicación cotidiana de los funcionarios municipales y no tan solo un evento productivo pero aislado. En contextos políticos que frecuentemente son reactivos frente a las crisis, la construcción de una cultura pro-activa, solidaria y sustentable respecto a la cooperación internacional es el mayor desafío que confrontan las ciudades de América Latina y El Caribe.*

"Por varias razones, es difícil dar continuidad a las cooperaciones. Frecuentemente las personas asignadas están encargadas de muchos proyectos y tienen múltiples responsabilidades. Por ello, después participar en un evento o intercambio, regresan a su rutina diaria, en la que no existe espacio para dar continuidad a las cooperaciones. Mientras que en teoría e incluso ideológicamente existen consensos y se apoya el concepto de la solidaridad internacional municipal, la realidad es mucho más compleja y contradictoria. En el discurso uno encuentra solo partidarios, pero cuando se trata de entrar en acción, no hay tiempo ni recursos (económicos y humanos) para que ese discurso se vuelva realidad... la voluntad está allí... pero no debemos sorprendernos de que la sostenibilidad no ocurra de manera natural, puesto que la sostenibilidad, en todos los sentidos, es el gran desafío de nuestra región."

Reporte Final de San Salvador (El Salvador) sobre cooperaciones con participación de Porto Alegre (Brasil), Marsella (Colombia), Pedro Moncayo (Ecuador), Itzamal (México), São José do Rio Preto (Brasil), Tibasosa (Colombia), Asunción (Paraguay), Rosario (Argentina), y Diadema (Brasil).

* Lafaille, A (2004), Evaluación de las cooperaciones: La visión de los actores. UNV.

ELEMENTOS METODOLÓGICOS Y OPERACIONALES

La metodología diseñada para los procesos de cooperación internacional llevados a cabo por el proyecto, proporciona varios instrumentos a los actores locales y a las organizaciones nacionales e internacionales. Estos elementos les permitirán implantar sus propios procesos siempre que se considere el voluntariado y la solidaridad, factores estructurantes para la cooperación que se busca.

Como se ha señalado, antes que partir de un esquema metodológico rígido, el proyecto procuró operar sobre la base de una gran flexibilidad que le permitió adaptarse a las específicas condiciones y requerimientos de cada contexto particular.

Dos macro sistemas operativos han sido identificados a lo largo del proceso. Su combinación podrá ser aplicada, a futuro, para su replicabilidad.



A partir de ellos, es posible identificar algunos elementos comunes que guiaron los procesos y que, de manera sintética, son los siguientes:

Identificación de demanda y oferta de cooperación

Mediante consultas a diversas bases de datos, se identificaron tanto las ciudades que han desarrollado buenas prácticas como también aquellas que planteaban demandas de cooperación. Un proceso interno de análisis de sus requerimientos de capacitación y de sus fortalezas posibilitó la selección de aquellas más apropiadas para establecer procesos de cooperación.

Verificación del interés de los participantes

La formalización del interés político de las autoridades locales de las ciudades para participar en el proceso fue un requerimiento indispensable para su puesta en marcha. Para ello, se requirió en todos los casos el envío de cartas de compromiso y aceptación firmadas por los alcaldes o máximas autoridades de las entidades participantes.

Formulación de términos de referencia

En todos los casos, se elaboraron términos de referencia específicos para que los técnicos involucrados conocieran de antemano los elementos sustanciales de su participación. Aparte de establecer los antecedentes, objetivos, metas y resultados esperados, esos instrumentos señalan los compromisos adquiridos por las entidades y personas involucradas, incluyendo la responsabilidad de diseminar la información o conocimientos adquiridos en el contexto de su propio ámbito de trabajo al finalizar la cooperación. Adicionalmente, los términos de referencia destacan el ser el paso inicial de un proceso de cooperación continua entre las ciudades participantes, proveen de una agenda acordada para el desarrollo de las actividades durante el intercambio y demandan la elaboración de informes finales al término de cada proceso.

Desarrollo de las cooperaciones

En la generalidad de los casos, las cooperaciones se desarrollaron mediante procesos de intercambio, en la medida de lo posible recíprocos, en los cuales los funcionarios municipales especialistas de una o varias ciudades visitaron durante algunos días (usualmente durante una semana de trabajo) otra ciudad del extranjero para desarrollar la agenda de trabajo previamente acordada, en la cual se incluían presentaciones ante públicos diversos, sesiones de trabajo con los funcionarios homólogos y las autoridades locales, así como también visitas de campo y de observación.

Aunque el punto de partida fue el de la identificación de ciudades-recurso, capaces de brindar asesoría y capacitación y de ciudades-beneficiarias, receptoras de tales ofertas, en la práctica las cooperaciones tuvieron signos y características diversas. De hecho, no siempre fueron las ciudades-recurso las anfitrionas del proceso, ni tampoco todas las cooperaciones fueron exclusivamente bilaterales, como se había supuesto en la formulación inicial del proyecto. Por el contrario, se evidenció la existencia de múltiples tipologías de cooperación internacional municipal y la posibilidad de arreglos diferentes para atender los requerimientos específicos de cada caso, así como también para aprovechar diversas circunstancias y coyunturas favorables, que ocasionalmente abrieron canales inesperados para el desarrollo de procesos de cooperación municipal.

Al efectuar la sistematización de los iniciales procesos de cooperación efectuados en la fase piloto, la coordinación del proyecto estableció que, aparte de la existencia de ciudades anfitrionas y ciudades que desplazaron a sus técnicos para efectuar procesos de cooperación, para recibir o brindar asesoría, también era posible identificar casos de cooperaciones recíprocas, en las que sucesivamente las ciudades intercambiaron sus técnicos; casos en que una misma ciudad recibió de modo simultáneo a funcionarios de varias ciudades; de técnicos que pudieron aprovechar un mismo desplazamiento para visitar varios municipios; ciudades que aprovechando su emplazamiento, optaron por convocar a otros municipios vecinos para compartir con ellos la experiencia de capacitación, o municipios que optaron por articular procesos adicio-

nales de transferencia y articulación con otros, convirtiéndose en multiplicadores y diseminadores de los resultados del proceso.

Ese repertorio de posibles arreglos tipológicos provee insumos para la planificación de futuras cooperaciones y es un aporte a la construcción de una metodología de la cooperación internacional municipal, ya que permite identificar y aprovechar las ventajas comparativas que en cada caso existen, optimizando sus resultados e impactos.

Tal como lo ilustran, por ejemplo, las cooperaciones efectuadas en forma simultánea en la ciudad de Loja, Ecuador, o en Las Margaritas, México, resulta aleccionador comprobar que la misma ciudad que está capacitada para proveer cooperación en un determinado tema, gustosamente recibe cooperación en otras áreas de gestión en las que no ha tenido avances significativos. Es de esa condición que se deriva el carácter recíproco de este tipo de voluntariado, en el que los beneficios se diseminan en las más diversas direcciones.

Cooperación del Consejo Provincial de Pichincha, Ecuador, Consejo Provincial de Tungurahua, Ecuador, y el municipio de Azogues, Ecuador, con el municipio de Santo André, Brasil.



De hecho, el importante potencial pedagógico que han demostrado tener la mayoría de las experiencias de cooperación desarrolladas surge justamente de la noción de intercambio voluntario y recíproco de las experiencias que cada municipio posee. Por limitadas e incipientes que sean, tales experiencias son también importantes fuentes de conocimiento, que enriquecen la perspectiva de quienes están más adelantados en un determinado tema. Así lo destaca el documento de sistematización de los intercambios efectuados en la fase de expansión del proyecto:

La pedagogía reconoce que uno de los mecanismos a través de los cuales se logra la transmisión de conocimientos es el intercambio de experiencias, en el cual los conocimientos desarrollados en dos entornos distintos se transmiten de manera recíproca y simultánea. Este mecanismo supone la supresión de un canal unilateral de enseñanza-aprendizaje en el que uno de los polos es el emisor activo y el otro es receptor pasivo de la información o los conocimientos transmitidos.

Por el contrario, el intercambio de experiencias supone la existencia de mutuos procesos de aprendizaje y de la supresión del modelo docente-discente. En ellos se parte de un plano de igualdad, en el que la información y las lecciones aprendidas a partir de la experiencia se intercambian y transfieren de modo simultáneo, lo cual permite enriquecer el proceso mediante el encuentro de coincidencias, el análisis de problemas y la búsqueda de soluciones comunes.

Esta noción conceptual se halla en la base del proceso de intercambios efectuados entre las entidades seccionales participantes. Es por tanto apropiado asumir que los procesos no han sido pasantías en un sentido estricto, sino más bien encuentros efectuados para la mutua transferencia

Mapa 2
Ejemplo de tipologías de cooperaciones Loja, Ecuador. 2003



de información, en los que los funcionarios asignados han cumplido el doble papel de expositores de sus propias experiencias y receptores de las que se desarrollan en los contextos visitados.

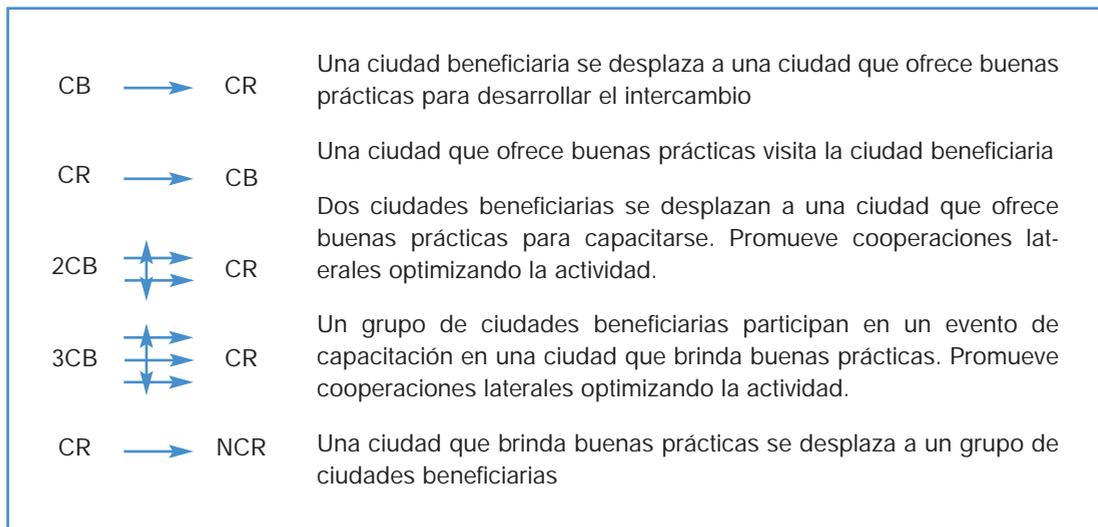
Las tipologías de intercambio identificadas por el proyecto

A partir de la metodología para la planificación de actividades de solidaridad internacional municipal y en la perspectiva de transferir las experiencias y mejores prácticas desarrolladas, varias tipologías de intercambio fueron identificadas por la coordinación del proyecto, a partir de la siguiente simbología:

- CR** – Ciudad que ofrece una determinada buena práctica.
- CB** – Ciudad Beneficiada, que recibe/aprende una determinada buena práctica

Esta simbología ha sido adoptada para facilitar la comprensión de los procesos puesto que, usualmente, los beneficios son mutuos.

Como ejemplos de tipología destacamos la cooperación realizada por la Municipalidad de Loja (3CB-CR, CB-CR, CR-CB), indicado en el Mapa 2.



LA VISIÓN DE LOS ACTORES



Los objetivos de la cooperación

Las cooperaciones tuvieron como objetivo primordial el de afianzar la capacidad tanto en áreas temáticas como en la práctica de la cooperación internacional e iniciar un proceso de colaboración entre ciudades. El 88% de los participantes que llenaron las evaluaciones concordaron en que los resultados de los intercambios alcanzaron o superaron sus expectativas y objetivos (las otras respuestas fueron neutrales).*

"La visita a Santo André gratamente sobrepasó los objetivos pre-establecidos, alcanzando todos los resultados esperados y permitiéndonos tomar iniciativas de interés para los proyectos especiales que la ciudad está desarrollando. Yo obtuve valiosa información relativa a cada uno de los puntos establecidos en la agenda... que luego de haber sido evaluada, podrán ser aplicadas a la ciudad de Santiago del Surco."

Pasante de Santiago de Surco (Perú) a Santo André (Brasil); Modernización e inclusión social.

* Lafaille, A (2004), Evaluación de las cooperaciones: La visión de los actores. UNV.

EJEMPLOS DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL MUNICIPAL

Solidaridad internacional municipal para enfrentar la pobreza y el hambre en Rosario, Argentina

La crisis económica que golpeó a la Argentina a finales del año 2002 tuvo graves impactos en ciudades como Rosario, la tercera ciudad del país y capital de la provincia de La Rioja, en donde el cierre de muchas empresas locales provocó un brusco incremento de las tasas de desempleo y de los índices de pobreza. Para enfrentar de modo inmediato esa situación, el gobierno local de Rosario tomó la iniciativa de promover e impulsar un programa intensivo de agricultura urbana, gracias al cual alrededor de 10.000 familias se encuentran ahora organizadas en más de 700 granjas comunitarias y, habiendo recibido capacitación y asistencia técnica adecuadas, desarrollan una actividad laboral digna, que les asegura una alimentación de mejor calidad para sus familias, es una importante fuente de ingresos y, de paso, contribuye a mejorar el entorno ambiental y la imagen urbana de la ciudad.

El positivo impacto que esa iniciativa ha tenido en términos sociales, económicos y ambientales para la ciudad de Rosario ha significado que, entre más de setecientos postulantes de todo el mundo, en julio de 2004 la ciudad se haga merecedora del Premio de Dubai, galardón que cada dos años se otorga a las diez mejores prácticas de gestión local sostenible.

Una de las facetas más interesantes de esta iniciativa ha sido la firme voluntad política de la Intendencia Municipal de Rosario que no solo ha sido la gestora del proceso sino que también ha estado dispuesta a compartir su experiencia con otros gobiernos locales de la región. Gracias a ello, el

Mapa 3
Cooperaciones Rosario, Argentina



Proyecto Apoyo de la UNV a la Solidaridad Internacional Municipal pudo, en el transcurso de 2003, organizar y coordinar dos procesos de intercambio que permitieron que funcionarios municipales del Municipio de Rosario compartiesen su experiencia con otros diez municipios de América Latina y El Caribe para conocer de cerca la iniciativa de esa ciudad, intercambiar conocimientos e información con los técnicos locales responsables del proceso y trasladar esa iniciativa a sus propias ciudades, adaptándola a las condiciones y características locales. Tomaron parte en tales intercambios las ciudades de Pelotas, Villa María, Porto Alegre, Viamao, Gratavaí, Caxias do Sul, Cachoeirinha y Río Grande (Brasil). En el segundo proceso, técnicos de la ciudad de Rosario y de Gobernador Valadares (Brasil) desarrollaron un proceso de intercambio con sus homólogos de la ciudad de Cienfuegos, en Cuba, sobre el mismo tema de la agricultura urbana.

Ejecución y resultados del Proyecto Ejemplos de cooperación internacional municipal

Uno de los resultados de esta experiencia es que, a partir de este intercambio, la propuesta de la agricultura urbana ha sido incorporada como parte de la estrategia para combatir el hambre en las ciudades brasileñas, dentro del programa Fome Zero que impulsa el gobierno federal de ese país, para lo cual se ha constituido un grupo de trabajo específico para el desarrollo de esa propuesta.

La agricultura urbana es hoy reconocida como un mecanismo viable y sustentable para combatir el hambre y la pobreza urbana y, por tanto, un recurso significativo para alcanzar las metas de desarrollo del milenio. La experiencia de Rosario es, desde esa perspectiva, un buen ejemplo del papel protagónico que pueden tener las ciudades y sus gobiernos locales en la lucha contra la pobreza, la exclusión y el hambre en sus propios territorios. Pero además, la apertura que la intendencia de Rosario tuvo, para compartir y diseminar su propia experiencia en el contexto regional a pesar de que la ciudad atravesaba una difícil situación de crisis, es una demostración del espíritu de solidaridad internacional que existe a priori, en las ciudades de América Latina y El Caribe.



Voluntariado para promover la equidad de género en San Salvador, El Salvador

A pesar de los indudables avances que se han alcanzado en las últimas décadas, la participación de las mujeres en los procesos de gestión local es todavía minoritaria en la mayor parte de las ciudades de América Latina. Asimismo, la aplicación de políticas y estrategias locales que promuevan y consoliden la equidad de género dista de ser generalizada. Ambos aspectos son, por ahora, objetivos a ser alcanzados antes que realidades palpables, en muchos de los centros urbanos de la región.

LA VISIÓN DE LOS ACTORES



Del municipio a la comunidad

“Hicimos la graduación de 22 agricultores urbanos de Porto Alegre, un lindo acto solemne. La transferencia de experiencia de Rosario para Porto Alegre ha sido muy importante para el seminario de capacitación para esa comunidad que trabaja en las huertas. Así que ahora tenemos muchas huertas en Porto Alegre”

Arlete Fontes de Porto Alegre en cooperación con Rosario; Agricultura Urbana.

Ejecución y resultados del Proyecto Ejemplos de cooperación internacional municipal

Los esfuerzos para que esos propósitos se materialicen involucran a muchos gobiernos locales, organismos de desarrollo y otras múltiples entidades y agrupaciones sociales, tanto en el contexto regional como en los espacios locales y nacionales. En ese marco, la Concejalía de la Mujer del Municipio Metropolitano de San Salvador, El Salvador, acogió positivamente la posibilidad de ser anfitriona de un encuentro internacional que se efectuó en esa ciudad, entre el 4 y el 8 de marzo de 2003 -para que simbólicamente su realización coincidiera con el Día Internacional de la Mujer- cuyo objetivo fue el de debatir tales problemas, intercambiar experiencias e impulsar estrategias encaminadas a fortalecer la presencia de las mujeres en el poder local y a promover las políticas locales de equidad de género.

Gracias al apoyo de Voluntarios de Naciones Unidas, a través del Proyecto Apoyo de la UNV a la Solidaridad Internacional Municipal y de su fondo de intercambio, fue posible que, junto a las delegadas del propio Municipio de San Salvador estuvieran presentes representantes de los gobiernos locales de Tibasosa, Colombia; Itzacalco, México y San José de Rio Preto, Brasil. A ellas se sumaron delegadas de Asunción, Paraguay y Rosario, Argentina, así como también varios representantes de diversos organismos de cooperación que actúan en el contexto regional. La ocasión fue aprovechada para efectuar la ceremonia de premiación de la Tercera edición del concurso de acciones afirmativas para promover la participación de la mujer en el poder local, ejecutado por la Coordinación Regional para América Latina y El Caribe del Programa de Gestión Urbana, PGU-ALC/UN-HABITAT y la Agencia de las Naciones Unidas para la Mujer, UNIFEM, entre otras entidades.

De las deliberaciones efectuadas durante la reunión y del intercambio de experiencias entre las participantes se extrajo la resolución de impulsar el establecimiento de un grupo regional de trabajo en el que se articulen las ciudades participantes y que tenga por objeto crear, mantener y animar una estructura funcional de red para desarrollar en el contexto regional los dos objetivos antes mencionados.

Meses más tarde, ese grupo de trabajo quedó formalmente constituido bajo la coordinación del PGU-ALC/UN HABITAT y en conjunto con la na-

Mapa 4
Cooperaciones San Salvador,
El Salvador



ciente Federación de Mujeres Municipalistas de América Latina, FEMUM, pudo dar varios iniciales e importantes pasos para consolidar la presencia de las mujeres en el poder local y promover políticas de equidad de género en muchas de las ciudades de la región.

Quienes crearon el grupo de trabajo para impulsar la participación de las mujeres en los gobiernos locales y el establecimiento de políticas de equidad de género en las ciudades tienen clara conciencia de que el camino que deben recorrer para alcanzar sus objetivos es largo y no está exento de obstáculos y dificultades de toda índole, pero que es indispensable recorrerlo para construir una gobernabilidad local verdaderamente democrática.

La enseñanza más importante de este proceso es la de que el voluntariado y la solidaridad entre las ciudades pueden dar aportes fundamentales para desarrollar temas de gestión innovadores y promover no solo acciones, proyectos o programas, sino también políticas y estrategias que produzcan impactos duraderos y sostenibles en los contextos locales, nacionales y regionales.

Institucionalización de la cooperación solidaria en Guarulhos, Brasil y Quito, Ecuador

Uno de los problemas más serios que lamentablemente afecta a muchas de las ciudades de América Latina en la actualidad es el de la inseguridad ciudadana. Frente a los graves y negativos impactos que se derivan de la violencia y la falta de seguridad en las ciudades, numerosos gobiernos locales han debido asumir un papel protagónico en defensa del bienestar de sus comunidades y varios de ellos han desarrollado innovadoras y exitosas iniciativas por las cuales, gracias a la participación y el apoyo de la ciudadanía, la seguridad en sus ciudades ha tenido significativas mejoras.

Con lo creciente de esa problemática en las grandes ciudades, la Prefeitura Municipal de Guarulhos, integrante del área metropolitana de Sao Paulo, Brasil, asumió la iniciativa de promover un encuentro regional para debatir sobre iniciativas locales para enfrentar la inseguridad y la violencia urbana e intercambiar experiencias y conocimientos sobre esa compleja temática.

Conociendo que la experiencia desarrollada por el Municipio del Distrito Metropolitano de Quito había logrado en corto tiempo resultados positivos para mejorar la seguridad en la ciudad gracias a la participación de la comunidad, gestionó y logró el apoyo del Fondo de Intercambio del Proyecto Apoyo de la UNV a la Solidaridad Internacional Municipal, para articular el intercambio entre estas dos ciudades y procurar ampliar esa experiencia.

Adicionalmente, ambas ciudades se integraron a la Red Temática URB-AL No. 12, coordinada por la ciudad de Valparaíso, Chile, que trabaja sobre este mismo problema y formularon, junto con otras ciudades y entidades interesadas, un proyecto conjunto sobre el protagonismo del gobierno local como articulador en la integración de políticas participativas de seguridad ciudadana.

La ejecución de ese proyecto, cuyo financiamiento ha sido ya aprobado por la Unión Europea, permitirá que las dos ciudades puedan profundizar sus propias experiencias y diseminar en el contexto internacional su innovadora visión conjunta sobre este tema.

Mapa 5
Cooperación Guarulhos, Brasil y Quito, Ecuador



Las dos ciudades descubrieron la existencia de otros diversos temas de interés común. Guarulhos expresó su interés por profundizar sus vínculos con Quito en relación a la promoción de la equidad de género y de la gestión aeroportuaria (el municipio de Quito tiene la poco frecuente responsabilidad directa del manejo del aeropuerto internacional de esa ciudad). Por su parte, el activo papel que tiene Guarulhos dentro de la Red de Mercociudades resultó de interés para Quito, ya que esta ciudad impulsa una red similar de ciudades en la región andina.

Esos y otros temas están planteados en un acuerdo de cooperación conjunto que fue suscrito por el alcalde metropolitano de Quito, Paco Moncayo y el prefeito de Guarulhos, Eloi Pietá, en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, a inicios de 2004, con ocasión del establecimiento de la nueva Federación de Ciudades, Municipios y Asociaciones de América Latina, FLACMA.

Posiblemente en el futuro ambas ciudades sabrán encontrar otros temas de cooperación y ayuda mutua. De ello, se extrae la lección de que para ampliar y desarrollar los procesos de cooperación entre ciudades es de gran importancia la capacidad de identificar temas y encontrar fórmulas que posibiliten materializar ese propósito.

Ejecución y resultados del Proyecto Ejemplos de cooperación internacional municipal

Pero además, también se desprende que para lograr sostenibilidad e impacto en tales procesos es indispensable contar con la voluntad política y la sensibilidad de las autoridades locales y que, para ese objeto, resulta necesario traducir esa voluntad conjunta en instrumentos específicos, gracias a los cuales se formalicen e institucionalicen esas voluntades de cooperación.

Solidaridad múltiple y simultánea, superando las barreras idiomáticas y culturales en Loja, Ecuador

La ciudad de Loja, ubicada en el sur del Ecuador, ha podido contar con un gobierno local dinámico y eficiente que ha implantado varias exitosas iniciativas de gestión local cuyos impactos han tenido repercusiones positivas sobre las condiciones de vida de la población. Entre otros, un aspecto en el que se ha destacado la ciudad es en la puesta en funcionamiento de un eficaz sistema de recolección y disposición final de los desechos sólidos urbanos, fundamentado en la participación voluntaria y el compromiso de la ciudadanía.

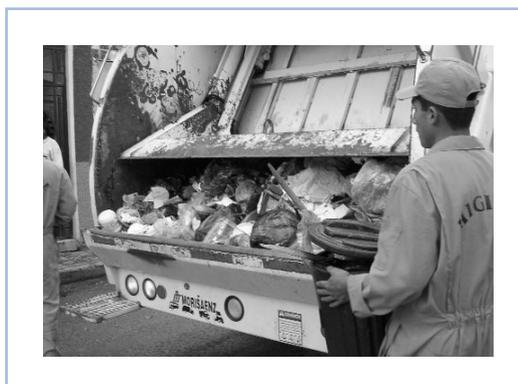
Simultáneamente, ese municipio también se ha mostrado dispuesto a recoger y aplicar experiencias positivas desarrolladas en otros contextos urbanos, adaptándolas a la realidad local. Entre sus prioridades más recientes, por ejemplo, ha identificado la necesidad de mejorar sustancialmente el sistema de transporte público que posee la ciudad.

En función de todo ello, el Proyecto Apoyo de UNV a la Solidaridad Internacional Municipal identificó la posibilidad de desarrollar en Loja un proceso simultáneo de cooperación entre ciudades, que a la vez diseminase las buenas prácticas de esa ciudad y le brindase soporte técnico para enfrentar algunos de sus temas prioritarios. Gracias a la apertura del municipio de Loja, los funcionarios responsables de la gestión de los desechos sólidos de tres ciudades de la región efectuaron un proceso de intercambio solidario que les permitió conocer de cerca la exitosa experiencia de Loja. De modo simultáneo, otro funcionario, responsable del sistema de transporte público en su ciudad, brindó su asesoría a los técnicos locales para optimizar la administración de ese aspecto en la ciudad de Loja.

Resultó especialmente innovador e interesante que esta experiencia involucrase a funcionarios de los gobiernos locales de Barra Mansa y Campinas, Brasil; de Cap Haïtien, Haití y Port of Spain, Trinidad y Tobago. Gracias a la oportuna asistencia de varias instituciones que pusieron a disposición sus técnicos como traductores voluntarios, fue posible que esos técnicos, cuyos idiomas son respectivamente el portugués, el francés y el inglés, pudiesen comunicarse adecuadamente entre sí y con los funcionarios locales, que a su vez se expresan en español.

Vencidas las barreras idiomáticas y las diferencias culturales, los participantes descubrieron la existencia de múltiples temas de interés común y la posibilidad de intercambiar experiencias, desarrollar aprendizajes y potenciar sus propias prácticas, enriqueciéndolas con las opiniones y puntos de vista de los demás. A la finalización del intercambio, coincidieron en señalar su validez y se comprometieron a trasladar los conocimientos adquiridos a sus propias prácticas en el contexto de sus respectivas ciudades.

El saldo que arroja esta experiencia desde la perspectiva del Proyecto Apoyo de la UNV a la Solidaridad Internacional Municipal es muy positivo, tanto porque permitió verificar la hipótesis de que es posible desarrollar varios temas de intercambio de manera simultánea, como también porque demuestra que la solidaridad municipal puede superar barreras idiomáticas y culturales, abriendo la posibilidad de ampliar su ámbito de intervención más allá de las fronteras nacionales y regionales para proyectarse en el contexto internacional, lo cual puede tener significativas implicaciones en la perspectiva de llegar a desarrollar procesos de cooperación horizontal entre ciudades de las regiones en vías de desarrollo o de economías en transición.



Santo André, Brasil, un ejemplo de ciudad solidaria

Localizada dentro del área metropolitana de Sao Paulo, en Brasil, la ciudad de Santo André es un importante polo de desarrollo industrial en el que se asienta gran parte de la industria automotriz brasileña. Pero a la vez, es una ciudad que ha experimentado en un tiempo relativamente breve un explosivo proceso de crecimiento y en la que sucesivas crisis económicas y financieras han generado serios problemas de pobreza y exclusión, que afectan especialmente a los grupos más vulnerables de la población.

Desde hace tiempo atrás, el gobierno local de Santo André ha asumido un papel protagónico para enfrentar tales problemas, como ente director, coordinador y promotor del desarrollo económico local, la generación de empleo y la superación de la pobreza urbana. Sus intervenciones para identificar y encarar el hambre en la ciudad, mejorar sistemáticamente los asentamientos informales y generar oportunidades de capacitación y fuentes de trabajo, entre otros aspectos, han logrado resultados positivos, que han sido reconocidos tanto en el ámbito nacional como en el contexto regional.

En la misma perspectiva, la *Prefeitura* de Santo André ha tenido también una amplia apertura a la solidaridad y la cooperación, y ha mostrado una gran disposición para compartir sus propias experiencias con otras ciudades de Brasil, de América Latina y del resto del mundo, aportando sus propios recursos técnicos, materiales e incluso financieros.

Gracias a esa apertura, el Proyecto Apoyo de la UNV a la Solidaridad Internacional Municipal promovió dos procesos de intercambio técnico entre la ciudad de Santo André y varios gobiernos locales y regionales de Perú y de Ecuador interesados en la promoción de la cooperación internacional y de desarrollo local regional.

Actividades de cooperación directa, seminarios abiertos a los 43 distritos de Lima Metropolitana, han sido los grandes aportes voluntarios y con sus propios recursos de la *Prefeitura* de Santo André.

Además, posteriormente tres gobiernos seccionales de Ecuador tuvieron la posibilidad de compartir la experiencia de Santo André. Funcionarios de

Mapa 6
Cooperaciones Santo Andre, Brasil



los Consejos Provinciales de Pichincha y Tungurahua, así como del Municipio de Azogues, Ecuador, efectuaron una pasantía en Santo André y pudieron conocer de modo directo las múltiples iniciativas que esa ciudad ha desarrollado para promover el desarrollo integral de la ciudad, a la vez que difundían también sus propias iniciativas y prácticas vinculadas a esa misma temática. Ello es especialmente interesante porque los consejos provinciales son, en la estructura administrativa del sector público ecuatoriano, instancias intermedias de gobierno, que tienen bajo su responsabilidad el desarrollo provincial, con énfasis en el fortalecimiento de la producción y en la promoción y apoyo al sector rural.

La apertura de los mercados provocada por la globalización, los procesos de reestructuración y de descentralización de los aparatos estatales y otros múltiples factores han provocado cambios sustanciales en la misión de los gobiernos locales y seccionales. A las convencionales tareas relativas a la provisión de los servicios básicos que usualmente han estado bajo su responsabilidad, se han sumado en el período más reciente otras muchas obligaciones, que están ligadas a la promoción del desarrollo integral de las comunidades.

Los cambios institucionales que de ello se derivan, muchas veces deben efectuarse en condiciones adversas y pese a la crónica escasez de recursos financieros, técnicos y humanos que es común en muchos gobiernos locales de América Latina, siendo usual la demanda de mecanismos ágiles y oportunos de entrenamiento y fortalecimiento de capacidades. En ese sentido, los procesos de intercambio de experiencias han demostrado ser de gran utilidad y eficiencia, en especial cuando se refieren a temas innovadores o experimentales, en los que las sistematizaciones teóricas y las formulaciones metodológicas y conceptuales son escasas o inexistentes.

En el caso de los intercambios efectuados en la ciudad de Santo André, pudo verificarse que los resultados positivos son múltiples para todos los directamente involucrados en el proceso. La suscripción de un acuerdo de cooperación adicional entre el municipio de Lima y el de Santo André, por otra parte, es claro indicador de la voluntad que esos organismos tienen para continuar y profundizar su cooperación, lo cual permite vislumbrar las proyecciones que de una inicial apertura y voluntad pueden derivarse.

A apoyados por la Universidad de Columbia, Canadá, los dos municipios desarrollan proyectos comunes para mejorar la calidad de vida de sus ciudadanos y ciudadanas.

Solidaridad para construir gobernabilidad local en Las Margaritas, Chiapas, México

La inequidad, la pobreza y la exclusión sufridas por la mayoría de la población del estado de Chiapas provocó algunos años atrás una violenta y cruenta rebelión armada, cuyos efectos son aún evidentes en esa región del sur de México. En el marco de esa compleja situación, muchos de los gobiernos locales de Chiapas han debido realizar esfuerzos para recuperar la gobernabilidad y renovar su propia institucionalidad, amenazada por la violencia y cuestionada por la población local, encarando, de modo simultáneo, los serios problemas acumulados históricamente en sus circunscripciones territoriales.

Mapa 7
Cooperaciones Las Margaritas, México



El gobierno local de Las Margaritas, una de las localidades intermedias de ese Estado que en enero de 1994 fuera tomada por las fuerzas insurgentes, ha sido uno de los más directamente afectados por la crisis y ha debido encararla con decisión. Pero además, ha efectuado una demostración de su espíritu de solidaridad y su capacidad de cooperación, mostrándose dispuesto a compartir su propia experiencia y sus logros con otros municipios de América Latina.

Gracias a ello, el proyecto Apoyo de UNV a la Solidaridad Internacional Municipal promovió, a mediados de 2004, un proceso de intercambio que vinculó a ese municipio con otros similares de Ecuador. El proceso de intercambio permitió que técnicos de los municipios de Riobamba, Taisha y Azogues, de Ecuador, como premio a las mejores prácticas a los gobiernos seccionales detallados en el capítulo a continuación, visiten la ciudad de Las Margaritas con la finalidad de conocer sus iniciativas y promover la gobernabilidad participativa y un innovador sistema de gestión del centro de abastecimiento básico de esa localidad. A su vez, los funcionarios visitantes también pudieron exponer y compartir sus propias experiencias exitosas en esos mismos aspectos de la gestión local con los técnicos locales.

El que los tres municipios visitantes fuesen también intermedios, tuviesen fuertes vínculos con sus entornos rurales circundantes y una composición étnica mayoritariamente indígena fueron factores adicionales de vínculo y hermanamiento con la localidad visitada. Aunque de culturas diversas, esos elementos sirvieron para estrechar la relación y hacer más positivo y fructífero el intercambio. A la vez, el proceso ha servido para demostrar la hipótesis de que la solidaridad internacional municipal puede establecerse incluso en condiciones complejas y no necesariamente entre los centros urbanos más grandes y desarrollados.

Por el contrario, son más bien las localidades pequeñas y que confrontan problemas complejos las que pueden resultar beneficiadas de tales iniciativas.

CAMBIO DE ESCALA DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL MUNICIPAL EN ECUADOR

Un grupo de entidades de desarrollo del Ecuador, con el soporte de varias agencias de cooperación que actúan en el país⁴, ha promovido la iniciativa de un concurso nacional para identificar y premiar las mejores prácticas de gestión local desarrolladas por los gobiernos seccionales del país. Entre más de sesenta entidades participantes, un jurado independiente seleccionó a las más innovadoras y exitosas experiencias, que recibieron premios establecidos en las varias categorías identificadas de antemano al inicio del concurso.

Esta iniciativa permitió establecer una nueva metodología para la identificación de los gobiernos locales que potencialmente pueden participar en procesos de cooperación internacional solidaria entre ciudades. Que esas entidades sean de antemano ganadoras de un concurso de buenas prácticas de gestión local, evaluadas y calificadas por

agentes externos al proyecto y a los propios municipios, les confiere un atributo adicional a la voluntad y el interés de participar que pueden tener de antemano. Ese aporte metodológico puede ser de extremo interés para el futuro de la cooperación internacional y consecuentemente, ha sido recogido en el documento Diseño metodológico para la réplica del proyecto, formulado por el equipo coordinador.

Gracias a un convenio complementario, el Proyecto Apoyo de la UNV a la Solidaridad Internacional Municipal se sumó a esa iniciativa. Sus iniciales promotores, la Cooperación Técnica Alemana, GTZ y el Banco del Estado del Ecuador, reconocieron el valor añadido que el proyecto de VNU aportaba, por su experiencia y capacidad específica, para promover y coordinar este tipo de innovadoras iniciativas y definió como premio complementario a estas mejores prácticas un intercambio internacional para impulsar actividades de solidaridad y apoyo mutuo entre las municipalidades ecuatorianas ganadoras y otras de América Latina y El Caribe.

Un conjunto de procesos de intercambio que permitieron que funcionarios de las entidades locales ganadoras del concurso pudiesen visitar otras ciudades de América Latina, conocer sus prácticas, experiencias y logros; compartir con sus homólogos de los gobiernos locales de esas ciudades; reafirmar y ampliar sus conocimientos y asimilar innovaciones teóricas, metodológicas y prácticas sobre aspectos específicos de la gestión local en los que se hallan involucrados. Adicionalmente, también pudieron percibir, ejercitar y beneficiarse de los conceptos de cooperación, voluntariado y

4. **Comité de Cooperación Interinstitucional:** Banco del Estado, Asociación de Municipalidades Ecuatorianas, AME, el Consorcio de Consejos Provinciales del Ecuador, CONCOPE, Consejo Nacional de Educación Superior, CONESUP, Proyecto ARD-3D de USAID, Programa de Modernización y Descentralización (PROMODE) de la GTZ, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, UNDP, y su Programa de Voluntarios de las Naciones Unidas.

Ejecución y resultados del Proyecto Ejemplos de cooperación internacional municipal

solidaridad que fundamentan esos procesos y les confieren un sentido innovador y específico que les diferencia sustancialmente de otras iniciativas aparentemente similares.

En efecto, el desarrollo de esos procesos estuvo fundamentado en la voluntaria apertura brindada por los funcionarios, los gobiernos locales y un conjunto de actores urbanos tanto de las localidades anfitrionas, como de aquellas que pudieron desplazar a sus técnicos. Gracias a ello, fue posible potenciar los limitados recursos disponibles y abarcar un amplio repertorio de experiencias.

En total, dieciséis funcionarios pertenecientes a nueve gobiernos seccionales ecuatorianos ganadores del Premio Mejores Prácticas MPS -primera edición- participaron en los intercambios efectuados con siete municipios de seis países de América Latina, sobre nueve temas diferentes de interés común para los involucrados

Los gobiernos locales ecuatorianos que movilizaron sus técnicos fueron los municipios de Cuenca (4), Azogues (3), Pedro Moncayo (2), Cayambe, Riobamba, Taisha y Echeandía y los Consejos Provinciales de Pichincha y Tungurahua. Las ciudades que actuaron como anfitrionas fueron Medellín, Colombia; Cochabamba, Bolivia; Buenos

Aires, Argentina; Las Margaritas, México; Villa María del Triunfo y Santiago del Surco, Perú y Santo André, Brasil. La Tabla 3, a continuación resume las ciudades y sus temas de cooperación.

Es significativo que las ciudades ecuatorianas elegidas fuesen aquellas que de antemano habían sido ganadoras del Premio mejores prácticas de gestión pública seccional y, por ende, hubiesen evidenciado una disposición a mejorar sus prácticas y desarrollar iniciativas innovadoras y experimentales. Igualmente importante es que las ciudades anfitrionas no fuesen seleccionadas al azar, ya que todas ellas han recibido reconocimientos de diversa índole por las mismas razones. De hecho, varias de ellas forman parte de la red de ciudades solidarias promovida por el Proyecto Apoyo de la UNV a la Solidaridad Internacional Municipal y de antemano habían ya participado en procesos similares efectuados previamente.

La selección de esas ciudades no forzosamente responde a una única lógica, sino más bien a la posibilidad de contrastar experiencias e identificar problemas comunes, sin que necesariamente las experiencias de las ciudades extranjeras deban ser más desarrolladas o exitosas que las de las ciudades ecuatorianas.

Tabla 2. Resumen de cooperaciones efectuadas en 2004. UNV/GTZ/BEDE

Municipalidad Ecuatoriana	Tema de Intercambio	Municipalidad de ALC
Cuenca	Mejoramiento institucional	Buenos Aires, Argentina
Azogues	Planificación participativa	Cochabamba, Bolivia
Cuenca	Planificación participativa, género	Cochabamba, Bolivia
Azogues	Gestión de mercados	Las Margaritas, México
Riobamba	Gestión de mercados	Las Margaritas, México
Taisha	Planificación participativa	Las Margaritas, México
Cuenca	Residuos sólidos	Medellín, Colombia
Cuenca	Residuos sólidos	Medellín, Colombia
Pedro Moncayo	Residuos sólidos	Santiago de Surco, Lima, Perú
Consejo Provincial de Pichincha	Desarrollo económico local	Santo André, Brasil
Consejo Provincial de Tungurahua	Mejoramiento de ingreso desarrollo económico local	Santo André, Brasil
Azogues	Desarrollo económico local	Santo André, Brasil
Echeandía	Agua potable y alcantarillado	Villa María del Triunfo, Lima, Perú
Cayambe	Agua potable y alcantarillado	Villa María del Triunfo, Lima, Perú
Pedro Moncayo	Transparencia	Villa Salvador, Lima, Perú

Fuente: Compilación de las cooperaciones. Jadoul Caroline. UNV. 2004.

Por ejemplo, la ciudad de Margaritas, México, fue seleccionada por sus esfuerzos por establecer una gestión democrática y participativa en un contexto conflictivo y violento; Villa María del Triunfo y San Miguel del Surco, municipios del cono sur de la ciudad de Lima, han logrado desarrollar procesos participativos pese a la pobreza de la mayoría de sus habitantes y la carencia de recursos y competencias que limita el accionar de esos gobiernos locales; Cochabamba, en Bolivia, ha efectuado recientes pero importantes esfuerzos para incorporar el enfoque de equidad de género en su gestión que han sido reconocidos por UNIFEM; las ciudades de Medellín, en Colombia y Santo André, en el área Metropolitana de Sao Paulo, Brasil, son consideradas ejemplares por el esfuerzo de sus gobiernos locales como agentes promotores del desarrollo económico local; Buenos Aires, capital de Argentina, tiene una basta experiencia en el mejoramiento institucional de su propio gobierno local.

Los temas de los intercambios fueron seleccionados por las autoridades de los gobiernos locales participantes en función de sus propias demandas y prioridades locales. Algunos de esos temas son por ello relativos a los servicios que convencionalmente tienen los municipios (gestión de mercados, sistemas de agua potable, manejo y disposición final de residuos sólidos), pero otros trataron aspectos innovadores de la gestión local (mejoramiento institucional, transparencia, planificación participativa, planificación participativa con enfoque de género, desarrollo económico local), en los que se evidencia el interés de ampliar y desarrollar iniciativas y procesos de cambio y avance de la gestión local.

Del mismo modo, fueron los gobiernos locales participantes los que nominaron los funcionarios que colaboraron directamente en los procesos; y, en conjunto con las entidades anfitrionas, definieron las agendas específicas de los intercambios, a partir de una orientación general provista por los organizadores. Gracias a esa flexibilidad, los procesos pudieron adaptarse a las expectativas y requerimientos particulares de los participantes, a las condiciones de las entidades visitadas y a las características de los temas propuestos.

Así, aunque en varios casos los intercambios fueron bilaterales, en otros fueron dos y hasta tres las entidades que de manera simultánea participaron en las visitas. Por otra parte, aunque es evidente que en algunos casos las entidades visitantes fueron las beneficiadas de los conocimientos y experiencias más avanzados provistos por las ciudades anfitrionas, en otros les correspondió más bien a ellos el diseminar sus prácticas y capacitar a los técnicos locales. Más frecuentemente el proceso fue dual, ratificando el espíritu de intercambio en el que la transferencia de experiencias, métodos de trabajo y prácticas fue mutuamente beneficiosa.

Por otra parte, las características y dimensiones de las entidades participantes tampoco son homogéneas. Una de las ciudades anfitrionas es, de hecho, una de las grandes metrópolis de América Latina y varias más son ciudades grandes, cuyas dimensiones demográficas y jerarquía las ubican entre las más importantes de sus países. Pero en otros casos, se trata de ciudades intermedias o pequeñas. Asimismo, de las localidades ecuatorianas participantes solo dos tienen la jerarquía de capitales provinciales y forman parte de las ciudades intermedias de ese país. Las restantes son ciudades pequeñas en términos poblacionales y de significación institucional.

Concebido como un estímulo adicional a los gobiernos locales ecuatorianos que se destacaron en el premio de mejores prácticas de gestión pública seccional, este proceso planteó que sus objetivos específicos eran, básicamente, los de apoyar el mejoramiento de las prácticas ganadoras de ese premio, generar impactos en procesos de gestión de conocimientos entre ciudades afines y apoyar nuevas iniciativas de gobiernos seccionales que han demostrado voluntad política y eficiencia administrativa en temáticas afines o potenciales del premio.

Ejecución y resultados del Proyecto Ejemplos de cooperación internacional municipal

MAPA 8
Mejores prácticas de
gobiernos seccionales



En efecto, los procesos de intercambio efectuados, pese a ser de corta duración, tuvieron extensas e intensivas agendas y posibilitaron nuevos aprendizajes sobre los temas específicos propuestos para ellos, así como también sobre otros temas de gestión local en general; los participantes pudieron reafirmar sus propias experiencias y para ello debieron procesarlas y sistematizarlas; ampliaron y diseminaron la información y conocimientos recibidos durante el intercambio a sus colegas de sus propias dependencias, de otras instancias de su propia institución y de otras entidades con las que mantienen contactos y relaciones⁵; en muchos casos idearon fórmulas y mecanismos para adaptar y aplicar las innovaciones aprendidas en sus propios contextos locales, incorporando elementos de experimentación y cambio en sus propias prácticas y generando fórmulas que permitan su asimilación institucional.

Pero además, en varios casos los procesos trascendieron el ámbito previsto y se proyectaron a otras dimensiones, a través de propuestas de articulaciones añadidas entre las ciudades participantes, para lo cual en algunos casos se ha propuesto el establecimiento de convenios o acuer-

dos de cooperación adicionales. Y de manera mucho más generalizada, la totalidad de los técnicos involucrados de modo directo y las entidades en las que prestan sus servicios pudieron verificar la existencia de nuevas fórmulas de aprendizaje y de la validez de la noción del voluntariado y la solidaridad como mecanismos de articulación entre ciudades en el ámbito regional y global.

Esas constataciones, que para muchos fueron los más importantes resultados de las visitas efectuadas, hacen referencia al hecho de que los mecanismos de intercambio de experiencias y de fortalecimiento de las capacidades son recursos de aprendizaje y capacitación que resultan más consistentes y lógicos que los convencionales procesos de enseñanza-aprendizaje, puesto que parten de un plano de igualdad en el que se reconoce la validez e importancia de los conocimientos y de las prácticas que poseen todos los involucrados y no de un vínculo vertical en el cual ese reconocimiento se desconoce o se subestima.

En cuanto a la noción de solidaridad entre ciudades, de manera unánime los participantes directos y las entidades involucradas pudieron constatar y practicar ese principio, gracias al cual pue-

5. La asociación de Municipalidades del Ecuador, AME, ha iniciado la réplica de este proceso de intercambios, promoviendo que otros municipios del país efectúen visitas a las entidades galardonadas en el concurso y que participaran en los intercambios internacionales.

Ejecución y resultados del Proyecto Ejemplos de cooperación internacional municipal



El equipo UNV, GTZ, COPEVI, junto a los pasantes ecuatorianos, en una reunión de preparación de las pasantías

den llegar a cambiar varios de los paradigmas de la cooperación, incluso la noción generalizada de que la única posible es unidireccional, del norte al sur y que además necesariamente debe estar articulada a la intermediación de los gobiernos centrales y otras instancias nacionales. Los procesos de la globalización, la descentralización administrativa, la democratización de la gestión pública y la privatización de servicios públicos son algunos de los cambios recientes del rol convencional de los gobiernos locales que explican el impulso y difusión que ha tenido este tipo de iniciativas, antes limitadas a las ciudades de mayor jerarquía.

Gracias a la solidaridad, tanto de las ciudades visitantes como de las anfitrionas, de sus autoridades locales, de los funcionarios directamente involucrados y de otros muchos actores que en cada ciudad se implicaron en el proceso, fue posible lograr un inestimable aprovechamiento de los limitados recursos financieros disponibles; se logró optimizar al máximo los reducidos tiempos programados para cada intercambio; se aprovecharon los múltiples recursos de comunicación indispensables para la coordinación adecuada de los procesos; en cada ciudad se movilizaron recursos humanos, de información y conocimientos que

son de difícil cuantificación, pero que evidentemente han sido imprescindibles para el éxito de estas iniciativas.

La evaluación general de este proceso arroja saldos positivos en varios sentidos. No solo su desempeño fue adecuado por el eficaz aprovechamiento de los recursos disponibles y por el eficiente cumplimiento de los objetivos propuestos, sino que también en términos de los logros alcanzados, por los impactos positivos producidos tanto en la esfera local de las ciudades involucradas como en el contexto regional, así como también por la sostenibilidad que la iniciativa puede llegar a tener en el futuro inmediato⁶. Más allá de tales parámetros, el proceso ha sido también pertinente y relevante, puesto que dando respuestas adecuadas a los requerimientos explícitos de los entes participantes ha atendido algunas de las necesidades nacionales, a varias de las prioridades regionales y globales, y a las estrategias y políticas de los socios involucrados en el proceso. Entre tales socios, se destacan los dos que articularon sus esfuerzos para ejecutar este proceso específico: la Agencia de Cooperación Técnica Alemana, GTZ, a través del Programa de Modernización y Desarrollo, *PROMODE* y el Programa de Voluntarios de

6. Las entidades promotoras del primer premio a las mejores prácticas de gestión local en Ecuador se han comprometido a promover una segunda edición de ese evento en el transcurso del próximo año y tienen la intención de incluir el mismo mecanismo de intercambios internacionales como estímulo a los entes ganadores.

Ejecución y resultados del Proyecto Ejemplos de cooperación internacional municipal

Naciones Unidas, a través del Proyecto Apoyo de la UNV a la Solidaridad Internacional Municipal.

PROMODE de GTZ impulsa procesos de descentralización, modernización y fortalecimiento de los gobiernos seccionales ecuatorianos, con miras a mejorar las condiciones de vida de la población, brindando asistencia técnica a procesos orientados a ese objetivo y que tengan como ejes la transparencia y buen gobierno. Su intervención en el proceso de los intercambios internacionales entre ciudades no se limitó a la provisión del fondo de financiamiento para su realización, sino a una activa y entusiasta participación en la definición y ejecución de todo el proceso. De hecho, las posibilidades de nuevas ediciones futuras del premio a las mejores prácticas y de la existencia de similares intercambios para premiarlas, dependerán en gran medida de la voluntad de la GTZ -ya expresada formalmente- de continuar apoyando tales iniciativas. Por otra parte, su intervención también plantea la factibilidad de que el modelo se reproduzca en otros países de la región, en los que la GTZ impulsa políticas similares a las del programa PROMODE.

De otra parte, el Proyecto Apoyo de UNV a la Solidaridad Internacional Municipal asumió la responsabilidad de organizar los intercambios y coordinarlos exitosamente, gracias a los conocimientos y experiencia acumulados con anterioridad, en la fase inicial de ese proyecto. Ello no solo se expresa en la facilidad de identificar casos y

experiencias apropiados, que adicionalmente posean la apertura y voluntad para desarrollar los procesos, sino además en la flexibilidad operativa que se pudo imprimir a cada uno de ellos para que resultaran satisfactorios de las necesidades de los participantes.

Pero más importante aún es la posición adoptada formalmente por un grupo de instituciones ecuatorianas y de cooperación (Asociación de Municipalidades Ecuatorianas, Consorcio de Consejos Provinciales del Ecuador, Consejo Nacional de Educación Superior, Banco del Estado y Cooperación Técnica Alemana). Mediante carta oficial, se ha hecho pública la decisión de impulsar una segunda edición del premio mejores prácticas y de continuar impulsando y promoviendo el intercambio internacional entre municipios de Ecuador y de otros países de América Latina, para lo cual se han asignado recursos financieros y operacionales que permitirán replicar las positivas experiencias del proyecto en el futuro inmediato. La demanda concreta que formula el Banco del Estado es la de que Voluntarios de Naciones Unidas, a través del Proyecto de Solidaridad Internacional Municipal, prosiga actuando como el facilitador y articulador de los intercambios, lo cual abre un horizonte inmediato que atender y representa el ejemplo más claro de cómo es posible efectuar un cambio de escala de los proyectos, desde acciones desarrolladas en el ámbito local, para transformarse en estrategias de carácter nacional.

Lecciones y aprendizajes

Del desarrollo de cada uno de los procesos se han derivado múltiples y enriquecedoras lecciones para todos quienes han estado involucrados en ellos. Con el propósito de efectuar su transferencia y devolución, se ha procurado extraer de las mismas las que poseen un carácter más general y que pue-

den ser útiles para estructurar una visión del futuro, lo cual incidiría globalmente en la cooperación internacional municipal en general; y, más específicamente, del papel que el voluntariado de Naciones Unidas puede desarrollar dentro de ese contexto.

LA VISIÓN DE LOS ACTORES



Iniciar la solidaridad

Fue una meta de los intercambios no limitar la cooperación y la solidaridad a la realización de un evento ocasional que solo beneficie al funcionario movilizado. Es difícil evaluar la continuidad a largo plazo de las relaciones entre los técnicos y los municipios y saber si la solidaridad internacional se mantendrá con el paso del tiempo y los cambios en las administraciones municipales. Sin embargo, la retroalimentación proporcionada por los participantes demuestra que esos eventos tuvieron secuelas, no solamente gracias a la transferencia de ideas y conocimientos de los participantes a sus compañeros de trabajo, sino también gracias al establecimiento de acuerdos para ampliar los contactos y el mantenimiento de la correspondencia entre las ciudades.*

"Un proceso de cooperación ha comenzado entre las ciudades de Santo André y Santiago del Surco, que será formalizado con la firma de un acuerdo interinstitucional."

Pasante del Santiago de Surco (Perú) a Santo André (Brasil), Modernización e inclusión social.

"Sin duda acordamos establecer un proceso de cooperación entre nuestras dos ciudades."

Grupo de San Salvador (El Salvador) luego de la visita del especialista de Diadema (Brasil); Violencia juvenil.

"Consolidando las experiencias de nuestras capacidades locales recolectadas durante la cooperación, hemos iniciado un proceso de intercambio y de solidaridad."

Pasante del San Salvador (El Salvador) a Porto Alegre (Brasil); Presupuesto participativo.

* Lafaille, A (2004), Evaluación de las cooperaciones: La visión de los actores. UNV.

La validez de los procesos experimentales

En su formulación inicial, el proyecto partió del reconocimiento de que el ámbito de la cooperación internacional municipal es un tema reciente y poco conocido, lo cual definió el carácter experimental y la naturaleza innovadora de esta experiencia. Luego de tres años de operación, el proyecto ha comprobado que un significativo número de gobiernos locales está dispuesto a involucrarse en procesos de cooperación y solidaridad con entidades homólogas de otros países, bien sea ofertando experticia y capacidades acumuladas en su práctica, o bien recibiendo asistencia y soporte para desarrollar procesos y experiencias innovadoras.

Esa apertura de los municipios en general reconoce la similitud de los procesos locales y el valor de las prácticas desarrolladas por entidades afines en contextos que pueden ser diversos en términos físicos, sociales, económicos o culturales pero que de todas maneras tienen similitudes generadas por marcos institucionales y enfoques del desarrollo parecidos.

Hacia un nuevo tipo de voluntariado: voluntarios municipales solidarios

En ese sentido, la lección más importante que arroja el proyecto es la de que existe una enorme capacidad acumulada en los gobiernos locales de todas las ciudades, que el voluntariado municipal es una fuerza que puede ser movilizad a muy bajos costos, que es eficiente y que genera impactos significativos y duraderos en otras ciudades y, simultáneamente, verse estimulada y enriquecida en términos conceptuales, metodológicos y operacionales, por esa práctica.

Papel de UNV para apoyar la solidaridad internacional entre municipios

Por la propia magnitud y diversidad del universo de trabajo y por lo específico de las demandas y requerimientos que se generan, no es posible aplicar reglas fijas ni recetas preestablecidas para encarar los posibles procesos de cooperación internacional que los municipios pueden generar.

LA VISIÓN DE LOS ACTORES



El espíritu de los participantes

Los intercambios son mucho más exitosos cuando el espíritu de cooperación ha sido incorporado por el personal participante de los municipios y otras organizaciones locales. Sus presentaciones y discusiones son conjuntas y la voluntad de demostrar, aprender y promover beneficios mutuos es la materia principal de la solidaridad internacional municipal.*

"El nivel de participación fue muy alto... Había gran voluntad de conocer y ser parte de cada una de las actividades en el plan."

Equipo de San Salvador (El Salvador) después de la visita de pasantes de Iztacalco, (México); São José do Rio Preto (Brasil); Tibasosa (Colombia); Asunción (Paraguay); y Rosario (Argentina); Género e igualdad.

"Todos los participantes hicieron presentaciones brillantes. Por iniciativa propia, tomé nota de cada detalle que se planteó... Vale anotar la intensidad y abundancia de detalles en cada una de las presentaciones, también la buena voluntad y avidez con las que se presentaron sus temas, dignos de verdaderos profesores quienes están apasionados por lo que hacen."

Pasante del Barra Mansa (Brasil) a Loja (Ecuador); Procesamiento de desechos sólidos.

Por el contrario, conviene la aplicación de un enfoque flexible, que se adapte a tales requerimientos, caso por caso, y que, consecuentemente, se encuentre abierto a reacondicionarse y renovarse a sí mismo durante cada proceso.

Esa capacidad puede ser considerada el principal recurso de la cooperación internacional municipal, especialmente frente a complejos e imprevistos casos como los que suelen afrontarse en situaciones de emergencia, de desastre o de conflicto. Resulta sorprendente que por una coincidencia haya sido el alcalde de Quito, la ciudad en la que ha funcionado la coordinación del Proyecto desde el inicio de sus actividades, quien haya efectuado un llamado al resto de alcaldes de América Latina y del mundo, para ayudar en la tarea de reconstrucción de las localidades devastadas por el reciente Tsunami en el sudeste asiático, mediante procesos directos y descentralizados de cooperación de ciudad a ciudad.

La capacidad de adaptación que ha adquirido el proyecto supone también la comprensión de que es preferible involucrarse en procesos en marcha o que tienen suficientes antecedentes para asegurar su continuidad e impacto, antes que establecer una línea de arranque cero, con municipios que no tengan experiencias ni antecedentes de cooperación mutua.

Para superar las limitaciones de la solidaridad internacional municipal

Otro elemento definido inicialmente aludía al valor agregado que UNV podía aportar, gracias a la naturaleza específica de sus intervenciones, para promover y fortalecer la cooperación internacional municipal. En ese sentido, tanto por el compromiso de los voluntarios involucrados, por la relativamente larga extensión de sus intervenciones y por el amplio alcance de las mismas (gracias al acumulado de conocimientos y la facilidad de articulación a otros procesos preexistentes), el proyecto pudo cumplir su cometido, solucionando varias de las limitaciones que tiene la cooperación y la solidaridad municipal en el contexto internacional: En primer término, el proyecto respondió a la especificidad de las demandas y a las características de las potenciales ofertas de cooperación con una gran flexibilidad y capacidad de adaptación. No exigió que sean los gobiernos locales participantes los que se adapten a un modelo de cooperación predeterminado, sino que por el contrario fue el proyecto el que se adaptó a las condiciones y requerimientos que en cada caso presentaban los municipios y sus ciudades. Ello fue un factor determinante para el exitoso cumplimiento de la mayoría de los procesos de cooperación y la clave para la sostenibilidad y continuidad de muchas de ellas.



LA VISIÓN DE LOS ACTORES

La participación de UNV

Los participantes han aplaudido y agradecido a UNV por sus esfuerzos y preocupación, al haber apoyado a municipios carentes de recursos para impulsar la cooperación por sí mismos, reconociendo que UNV les facilitó una oportunidad única para mejorar sus propias experiencias y las de toda la región. *

"UNV se merece un reconocimiento especial por apoyar esta misión que ha permitido a los municipios participantes compartir sus experiencias y aprender el uno del otro."

Pasante de la Port of España (Trinidad & Tobago) a Loja (Ecuador); Procesamiento de desechos sólidos.

"UNV es una nueva puerta abierta para las ciudades del sur que buscan una salida del laberinto malsano del tercer mundo."

Pasante del Cap Haitien (Haití) a Loja (Ecuador); Gestión de desechos sólidos.

* Lafaille, A (2004), Evaluación de las cooperaciones: La visión de los actores. UNV.

Lecciones y aprendizajes

Por otra parte, el proyecto actuó como puente de enlace entre las demandas y las ofertas de cooperación internacional municipal. Para ello, debió ejercitar su capacidad de articulación, su energía sinérgica y su soporte técnico y financiero que, debidamente canalizados, posibilitaron el establecimiento de esas relaciones en un tiempo relativamente corto.

Uno de los logros más interesantes es el haber roto límites y paradigmas aparentemente insalvables, como los de las diferencias culturales e idiomáticas. El proyecto fue capaz de articular no solo intercambios entre ciudades de países y sub-regiones diferentes, sino que también propició cooperaciones en las que de modo simultáneo se emplearon los cuatro idiomas principales de la región: español, portugués, inglés y francés.

Además, el proyecto pudo resolver con eficiencia el problema logístico que representa la movilización de técnicos y expertos fuera de sus contextos locales, aprovechando de la infraestructura y recursos operacionales propios del Sistema de Naciones Unidas y de las municipalidades.

La sostenibilidad de la cooperación internacional municipal

En cuanto a la sostenibilidad de las iniciativas de cooperación internacional municipal, la experiencia desarrollada en América Latina arroja como el mayor saldo positivo el hecho de que sean muchos de los propios gobiernos locales los que hayan demostrado, tanto con hechos y acciones prácticas como formales expresiones de interés, su voluntad de dar continuidad y proseguir desarrollando y profundizando sus experiencias de cooperación internacional, puesto que de ello se desprende la mayor garantía de sostenibilidad de esos procesos.

Pero igualmente importante es la evidencia que el proyecto ha logrado, es decir, que otras entidades relacionadas con el desarrollo urbano, dentro y fuera del sistema de Naciones Unidas, incorporen la iniciativa de desarrollo urbano y voluntariado en sus propias agendas, institucionalizando esos propósitos en convenios específicos entre ellas y UNV.

Buen ejemplo de ello es que la Federación de Ciudades, Municipios y Asociaciones de Ciudades de América Latina, FLACMA, haya adquirido el

Mapa 9
Red de ciudades solidarias

Itzacalco, México
Las Margaritas, México
San Salvador, El Salvador
Bayamo, Cuba
Cienfuegos, Cuba
Cap Haitien, Haití
Port of Spain, Trinidad y Tobago
New Ámsterdam, Guyana
Bogotá, Colombia
Marsella, Colombia
Tibasosa, Colombia
Azogues, Ecuador
Bahía de Caraquez, Ecuador
Cayambe, Ecuador
Consejo Provincial Pichincha, Ecuador
Consejo Provincial Tungurahua, Ecuador
Cotacachi, Ecuador
Cuenca, Ecuador
Echandia, Ecuador
Loja, Ecuador
Pedro Moncayo, Ecuador
Quito, Ecuador
Riobamba, Ecuador.
Taisha, Ecuador
La Molina, Perú.

Lima, Perú
Santiago del Surco, Perú
Villa El Salvador, Perú
Villa María del Triunfo, Perú
Cochabamba, Bolivia
Santiago, Chile
Buenos Aires, Argentina
La Rafaela, Argentina
Rosario, Argentina
Asunción, Paraguay
Alvorada, Brasil
Barra Mansa, Brasil
Campinas, Brasil
Caxias do Sul, Brasil
Diadema, Brasil
Governador Valladares, Brasil
Guarulhos, Brasil
Juiz de Fora, Brasil
Maranguape, Brasil
Porto Alegre, Brasil
Sao José do Río Preto, Brasil
Santo André, Brasil
Sao Paulo, Brasil



LA VISIÓN DE LOS ACTORES



Una nueva política pública

Las municipalidades se prepararon para tomar acciones concretas e inmediatas basándose en lo que aprendieron y en lo que surgió de las exposiciones. En muchos de los casos, los intercambios proporcionaron el desafío institucional, necesario para unir a las personas y comenzar el proceso de cambio.*

"Luego de esta experiencia, Cap Haïtien... reorganizará su sistema de colección, hasta ahora ineficiente, e implementará un verdadero programa."

Pasante de Cap Haïtien (Haití) en Loja (Ecuador); Manejo de desechos sólidos.

"Con la experiencia y los materiales recolectados, nosotros hemos empezado un diagnóstico inmediato de la situación de Barra Mansa, tratando de seguir un proceso similar al de Loja... El compartir las experiencias fue de fundamental importancia para Barra Mansa ya que ha venido desarrollando su área de manejo de desechos sólidos. Inclusive las otras ciudades participantes aportaron con ideas que pueden ser usadas en Barra Mansa."

Pasante de Barra Mansa (Brasil) en Loja (Ecuador); Manejo de desechos sólidos

"El intercambio permitió hacer una evaluación del trabajo que los participantes están realizando, ya que lo que se presentó sirvió como referencia para lo que nosotros estamos implementando, para proporcionar nuevas técnicas, métodos y formas de administración. Como una recomendación sugerimos la expansión de estos intercambios a otras áreas que trabajen con agricultura urbana."

Pasante de Gobernador Valadares (Brasil) en Cienfuegos (Cuba); Agricultura urbana.

"Las lecciones aprendidas más relevantes, son ejemplo de que se puede replicar y crear varios grupos de cooperaciones... la estrategia de descentralizar los recursos en sectores vulnerables, políticas de asistencia a familias excluidas, la creación de asociaciones de pequeños productores y cooperativas, el sistema de bolsa escola y el acceso a créditos... La experiencia de la bolsa escola se compartió en detalle, con la posibilidad de ser implementado en Asunción, estas alternativas relacionadas al trabajo que estamos haciendo con amas de casa... La cooperación gratamente consolidó el apoyo de los alcaldes en nuestro directorio ya que nuestra experiencia en esta línea de trabajo era comparada con la de las municipalidades invitadas. La cooperación nos abrió el camino a nuevos retos que se han reflejado en los proyectos que serán realizados durante el 2004."

Personal Municipalidad de Asunción (Paraguay), luego de la visita de un pasante de São José do Rio Preto (Brasil); Economía solidaria.

"Luego de conocer los trabajos del sistema de transporte en Campiñas, nosotros podremos sacar ventaja de esta experiencia para aplicarla en la ciudad de Loja, tomando en cuenta las fallas, éxitos, mecanismos operacionales y su organización."

Personal del Municipio de Loja (Ecuador), seguimiento de la visita de un especialista de Campinas (Brasil); Transporte integrado.

* Lafaille, A (2004), Evaluación de las cooperaciones: La visión de los actores. UNV.

Lecciones y aprendizajes

compromiso de mantener operativa e impulsar el funcionamiento de la Plataforma PIMEX durante los próximos tres años.

Igual significación tiene el que ROLAC, la Oficina Regional para América Latina y El Caribe de UN-HABITAT, se haya comprometido a seguir facilitando a la red de ciudades solidarias y apoyar los grupos de ciudades articuladas al proyecto.

En la perspectiva de lograr la transferencia y expansión del proyecto a otras regiones, son también significativas las cartas, suscritas por diversas entidades de desarrollo de África, en las que se comprometen a brindar su apoyo para que la cooperación internacional municipal pueda desarrollarse en el futuro inmediato en esa región.

Pero posiblemente la más significativa expresión de las articulaciones que el proyecto ha estableci-

do es la formulada por el Banco del Estado de Ecuador, BEDE, y la oficina de la GTZ en ese mismo país. Ambas entidades han expresado formalmente su intención y voluntad de proseguir actuando como promotoras de la iniciativa de cooperación y solidaridad internacional municipal como premio a las mejores prácticas de los gobiernos seccionales en Ecuador de modo inmediato, y han expresado no solo su satisfacción sino también su demanda de poder contar con el soporte de Voluntarios de Naciones Unidas para ese objeto.

Además, las propias ciudades han impulsado una red denominada Red de ciudades solidarias, para proseguir apoyándose mutuamente. Esta red la han conformado todas las municipalidades que participaron del proyecto en sus fases piloto y de expansión -2003 y 2004- Mapa 9.

LA VISIÓN DE LOS ACTORES



Consolidar las capacidades de la cooperación internacional municipal

Más allá de la discusión de las áreas temáticas específicas, los intercambios ayudaron a crear el espíritu de cooperación que es esencial para las ciudades modernas. La cooperación internacional no solamente debe ser una práctica a ejecutarse en las ciudades de la región, sino una mentalidad, que se consolida en cada colaboración sucesiva.*

"El intercambio fue extremadamente útil, rebasando nuestras expectativas. El compartir el conocimiento, tanto desde el punto de vista humano como de las experiencias concretas en áreas de interés específicas, posibilita crear sinergias y generar procesos de cooperación que son mucho más sólidos que los que pueden obtenerse a través de medios convencionales. El programa debe continuar su expansión."

Pasante de Guarulhos (Brasil) a Quito (Ecuador); Cooperación internacional y seguridad ciudadana.

"La socialización de las experiencias es una estrategia necesaria y adecuada para la cooperación horizontal entre las ciudades, porque de esta manera es posible percibir no solamente la necesidad pero también las posibilidades de los intercambios y las cooperaciones bilaterales y multilaterales... Es necesario el continuar el debate y procurar dar secuencia a este proceso."

Reporte final de San Salvador (El Salvador) sobre cooperaciones con participación de: Porto Alegre (Brasil), Marsella (Colombia), Pedro Moncayo (Ecuador), Iztacalco (México), São José do Rio Preto (Brasil), Tibasosa (Colombia), Asunción (Paraguay), Rosario (Argentina), y Diademá (Brasil).

Solidaridad internacional municipal y los objetivos de desarrollo del milenio

Se ha señalado que el conjunto de objetivos prioritarios propuestos por los jefes de Estado de todo el mundo para cumplirse en las primeras dos décadas del presente siglo, en términos globales, a los que se denomina los objetivos de desarrollo del milenio, deberán ser evaluados en la esfera de cada país pero tendrán que ser logrados localmente. Desde esa perspectiva, se plantea la urgente necesidad de conseguir localizar esos objetivos, para lo cual el papel de los gobiernos locales y demás actores urbanos será fundamental.

La cooperación internacional municipal ha demostrado poseer un enorme potencial para incorporar en las agendas locales diversos temas innovadores y que poseen enfoques transversales, por lo que puede constituirse en un factor determinante para alcanzar dichos objetivos en los contextos urbanos.

En ese contexto el proyecto se establece en el objetivo de fomentar una asociación mundial para el desarrollo además de atender algunos objetivos específicos, apuntados en la Tabla 3.

Tabla 3
La Solidaridad Internacional Municipal y los objetivos del milenio

TEMAS DE LAS COOPERACIONES	OBJETIVOS DEL MILENIO CORRESPONDIENTES	FRECUENCIA DEL TEMA	TOTAL MUNICIPIOS
Gestión Integral desechos sólidos	7, 8	6	12
Cooperación internacional	8	2	4
Política de Equidad de Género	3, 8	3	11
Presupuesto Participativo	8	3	6
Agricultura Urbana	1, 8	2	11
Org.Comercio Informal/Gestión de mercados	8	3	7
Economía Solidaria	1, 8	2	3
Seguridad Ciudadana	8	1	2
Cooperación Internacional y Seguridad Ciudadana	8	1	2
Violencia Juvenil	8	1	2
Modernización Administrativa/Inclusión social	1, 8	2	4
Sistemas electrónicos	8	1	2
Sistema Integrado de Transporte	8	1	2
Apoyo microempresarial./Lucha contra violencia	1, 8	1	2
Replamiento urbano	7, 8	1	2
Recaudación de impuestos	8	1	2
Desarrollo Local	8	2	6
Combate a la extrema pobreza/hambre	1, 8	1	2
Agua potable y alcantarillado	4, 5, 6, 7, 8	1	3
Objetivo 1	Erradicar la pobreza extrema y el hambre		
Objetivo 2	Lograr la enseñanza primaria universal		
Objetivo 3	Promover la igualdad entre los géneros y la autonomía de la mujer		
Objetivo 4	Reducir la mortalidad infantil		
Objetivo 5	Mejorar la salud materna		
Objetivo 6	Combatir el VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades		
Objetivo 7	Garantizar la sostenibilidad del medio ambiente		
Objetivo 8	Fomentar una asociación mundial para el desarrollo		

LA VISIÓN DE LOS ACTORES



Nuevas ideas

Las ciudades han enfatizado que los intercambios fueron productivos no solo a nivel técnico, sino también a nivel ideológico. Los participantes valoraron tanto el descubrir que hay diferentes maneras de abordar un área temática como el conocer formas eficientes de ejecutarlas.*

"La cooperación con Diadema fue extremadamente enriquecedora, no solo por conocer la experiencia de los proyectos sociales integrales que se ejecutan en Diadema ("Adolescente Aprendiz, etc.") en términos de su metodología y estrategias, sino que también por el debate filosófico que lleva consigo el trabajar con la juventud, y que el proyecto del "Adolescente Aprendiz" considera y percibe tan claramente."

Personal del Municipio de San Salvador (El Salvador), seguimiento de la visita de un especialista de Diadema (Brasil); Violencia juvenil.

"El poder conocer la experiencia de Quito me dio nuevas ideas, y mi participación en el evento me iluminó respecto al tema de género en general, y las políticas municipales, en particular... El participar de este evento me ayudó a aclarar los conceptos (de género, políticas de equidad, etc), solo el poder conocer la experiencia de Quito me dio nuevas ideas que podré implementar a través de nuevos programas a mi regreso."

Pasante de San Salvador (El Salvador) en Quito (Ecuador); Equidad de género.

* Lafaille, A (2004), Evaluación de las cooperaciones: La visión de los actores. UNV.

Visión de futuro

Como se ha señalado anteriormente, las intervenciones de Voluntarios de Naciones Unidas en temas del desarrollo urbano responden a una decisión relativamente reciente, incorporada en la Estrategia 2000 de ese organismo, de la cual su evaluación global está aún por efectuarse. Tales intervenciones han sido conducidas con un carácter experimental, procurando establecer y demostrar el valor agregado que UNV puede proporcionar, sin por ello invadir las áreas de intervención ni suplantar los roles de otros órganos específicos de Naciones Unidas o de otras agencias de cooperación internacional

Pero es dentro de ese marco que el Proyecto Apoyo de UNV a la Solidaridad Internacional Municipal ha demostrado su potencial y su valor específico, puesto que abre la posibilidad de inducir procesos de desarrollo en contextos urbanos que, a diferencia de otros enfoques, parten de las prácticas y las experiencias locales y se adaptan a ellas, para apoyarlas respetando sus propias especificidades.

Ese tipo de construcción de procesos, de carácter inductivo, tiene un enorme potencial demostrativo, puesto que origina corrientes de emulación que buscan su réplica en otros contextos similares, independientemente de que aquellos se encuentren en otro país, en otra región o en otros contextos sociales o culturales.

Desde esa perspectiva, es posible presumir que el modelo de intervención que ha sido desarrollado en América Latina y El Caribe podrá ser replicado en otras regiones y, de hecho, así se lo ha propuesto recientemente, en el documento Diseño metodológico para la réplica del Proyecto elaborado por la coordinación del proyecto. Aunque en ese texto se plantea la hipótesis de una inmediata réplica de la iniciativa en África y, posteriormente, en el Asia, los recientes y dolorosos acontecimientos ocurridos en el sudeste de esa región hacen pensar que pueda revertirse esa lógica y esa identificación de prioridades.

Un elemento que debe ser considerado es que el número de gobiernos locales existentes es un universo que en términos globales tiene una enorme magnitud (tan solo en América Latina y El Caribe existen alrededor de 16.000 municipios). Que la cooperación internacional pueda intervenir directamente en todos ellos es, en términos materiales, imposible. Empero, el voluntariado y la solidaridad internacional municipal pueden movilizar una enorme cantidad de recursos humanos e incluso materiales, en apoyo a entidades homólogas de otros contextos, como lo ha demostrado la experiencia del proyecto.

Para que ello se materialice, un factor determinante será el contar con una entidad de cooperación internacional que actúe en las esferas locales y nacionales pero que posea una perspectiva global y que se halle dispuesta a asumir un papel articulador de esos esfuerzos, para facilitarlos y canalizarlos adecuadamente.

Pero otro factor, posiblemente de mucha más importancia será el que las ciudades y sus propios gobiernos locales asuman el reto de mantener activas las cooperaciones iniciadas, que les den continuidad y las amplien en el futuro, estableciendo canales permanentes y de doble vía para dar y recibir asistencia descentralizada y voluntaria.

En esa perspectiva, es deseable que la experiencia acumulada por el Proyecto Apoyo de la UNV a la Solidaridad Internacional Municipal en América Latina y El Caribe sea tomado en consideración

Visión de futuro

por quienes deben tomar decisiones sobre este tema en el futuro inmediato, tanto en las esferas globales y regionales, como también en los contextos nacionales y locales.

Los compromisos y acuerdos alcanzados durante el proceso de ejecución del proyecto ilustran la diversidad de esos actores. Organismos multilaterales como UN-HABITAT, a través de su Oficina Regional para América Latina y El Caribe, ROLAC; entidades de cooperación bilateral, como la Agencia de Cooperación Técnica de Alemania, GTZ; instituciones nacionales de promoción del desarrollo como el Banco del Estado de Ecuador; asociaciones de gobiernos locales como FLACMA y más de cincuenta municipios de América Latina y El Caribe, se comprometen a apoyar la iniciativa e incorporarla en sus propias agendas para el desarrollo urbano.

Como no ha sido el propósito principal del proyecto el evaluar los impactos directos que se han producido en cada una de las experiencias ejecutadas, será tarea de todas esas entidades el valorarlos en el futuro.

Es hacia ese colectivo de actores que se han dirigido los esfuerzos del proyecto y es a ellos a quienes han estado encaminados los productos de gestión del conocimiento generados por el mismo, incluyendo entre ellos esta misma publicación.

LA VISIÓN DE LOS ACTORES

Transferir las experiencias

El deseo de las municipalidades de adaptar sus políticas de seguimiento de colaboración entre ellas demuestran el éxito con el cual superaron barreras a parte de idioma y cultura, las de diferentes realidades en las que trabajan. A pesar de la diferencia tanto en el contexto legal y social del trabajo de los municipios en América Latina y El Caribe, la colaboración y cooperación probó que estas ciudades tienen mucho en común y podrían contribuirse satisfactoriamente una a otra para mejorar. De los participantes que completaron las evaluaciones finales, el 94% convino en que la experiencia y el conocimiento compartido eran compatibles y podían ser transferidos entre las ciudades participantes (el resto de respuestas fueron imparciales).*

"A pesar de las diferencias que encontramos, como por ejemplo, una ciudad salvadoreña (depende mayormente de un estado nacional y pocos recursos propios) y una ciudad brasilera (autónoma, con sus propios recursos y la colaboración del Estado y el gobierno nacional), queda claro que existen algunos problemas y situaciones estructurales que son muy similares, que hacen que el intercambio sea muy similar, haciendo la cooperación mutua, reciproca, posible y en muchos casos extremadamente enriquecedora."

Reporte final de San Salvador (El Salvador) en cooperaciones relacionadas con Porto Alegre (Brasil), Marsella (Colombia), Pedro Moncayo (Ecuador), Iztacalco (México), Sao José do Río Preto (Brasil), Tibasosa (Colombia), Asunción (Paraguay), Rosario (Argentina), y Diadema (Brasil).

* Lafaille, A (2004), Evaluación de las cooperaciones: La visión de los actores. UNV.

REPLICAR EL PROYECTO EN OTRAS REGIONES

La propuesta inicial de ejecución del Proyecto Apoyo de UNV a la Solidaridad Internacional Municipal de UNV planteó el desarrollo simultáneo de esa iniciativa en dos regiones: África y América Latina. Por las inadecuadas condiciones que en ese momento existían, el proceso en el primero de esos ámbitos fue suspendido temporalmente, habiéndose resuelto concentrar los esfuerzos en el otro contexto seleccionado. Empero, la posibilidad de retomar la iniciativa en África ha permanecido latente y existen evidencias de que ello podría ser factible en el futuro inmediato.

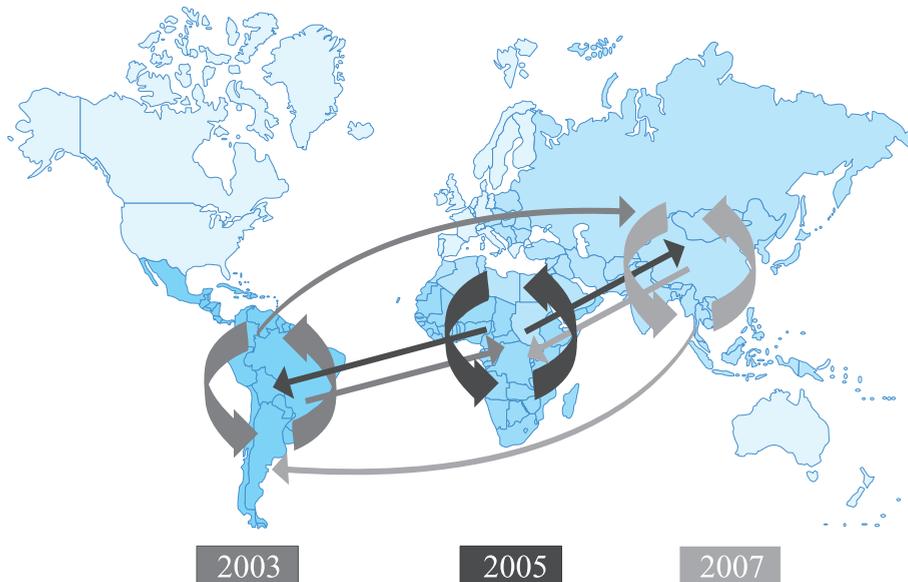
En una propuesta preliminar formulada por el equipo coordinador de este proyecto se señala que, aparte de la motivación que representa esa inicial concepción, la existencia de condiciones similares a las que se viven en América Latina y el surgimiento de recientes iniciativas encaminadas al fortalecimiento de los vínculos de cooperación de los municipios africanos -entre sí y con sus homólogos de otras latitudes- podrían proveer la base de sustentación necesaria para que esa iniciativa se pueda desarrollar.

La coordinación del proyecto ha registrado el pedido de apoyo de la oficina regional para África de UN-Hábitat, para reforzar los vínculos entre ciudades de ambas regiones a través del mecanismo de la solidaridad y el voluntariado; diversos profesionales africanos vinculados al desarrollo urbano en múltiples localidades de la región han expresado también su interés en esa posible iniciativa; más importante aún, varios procesos e iniciativas que apuntan a la descentralización y el fortalecimiento de los gobiernos locales africanos -entre los que se destaca el de Africités-, han hecho explícitos pronunciamientos respecto a la necesidad de articular las ciudades africanas entre sí y con sus similares de otras latitudes.

En el documento de propuesta de la coordinación del proyecto se señala que una condición imprescindible para que su réplica en África pueda llegar a concretarse será, justamente, la existencia de un soporte institucional múltiple, que de manera similar al que se ha podido establecer en América Latina, articule el apoyo de municipios y otras entidades locales; instituciones y gobiernos nacionales; organismos regionales y agencias internacionales de cooperación bilateral y multilateral. En ese sentido, la propia capacidad del proyecto para sumar voluntades y generar sinergias será indispensable para que esas precondiciones puedan llegar a existir.

Mapa 10

La visión de futuro para la Solidaridad Internacional Municipal



El mismo documento de propuesta examina dos alternativas posibles de una metodología que conduzca a la réplica del proyecto en el continente africano. La primera de tales alternativas sugiere el establecimiento de un equipo de coordinación regional, similar al que ha operado desde un inicio en América Latina, que sea el animador y promotor del proceso, que lo organice, monitoree y sistematice, lo difunda e intente darle sostenibilidad en procura de su futura continuidad.

La segunda alternativa parte de la hipótesis de que, con el soporte de entidades de cooperación que actúan en la región, pueda promoverse un concurso de buenas prácticas de gestión local, bien sea en el contexto de un solo país o, mejor aún, de múltiples países africanos. De modo similar a lo ocurrido en la fase de expansión del proyecto en América Latina, esa opción permitiría identificar y consolidar un grupo de ciudades abiertas a la innovación y la cooperación mutua, a partir de las cuales podrían desarrollarse vínculos de solidaridad no solo entre ciudades africanas sino también con otras, de América Latina y eventualmente de otras regiones.

En la visión propuesta, la combinación de esas dos alternativas podría, en efecto, generar un escenario ideal para que el proyecto de Solidaridad Internacional Municipal pudiese ampliar su radio de acción en África en los próximos dos o tres años. Para ello, se propone desarrollar una fase preliminar o piloto en América Latina, gracias a la cual sea posible efectuar el entrenamiento inicial y el fortalecimiento de capacidades de los integrantes del equipo coordinador africano, estructurando un primer intercambio entre dos ciudades africanas y una de América Latina.

Más allá de que puedan aprovecharse las ventajas que provee la globalización, de las oportunidades que brindan el desarrollo de los sistemas de transporte y las tecnologías de las comunicaciones entre las múltiples facilidades que existen en la actualidad para implementar una iniciativa como la propuesta, la razón fundamental para promoverla se halla en la magnitud de las demandas y expectativas del desarrollo que agobian al sur, en la importancia creciente de las ciudades, en el funcionamiento de la sociedad contemporánea y en la urgencia de dar respuestas efectivas y contundentes a las metas de desarrollo del milenio.

Entre las entidades de África que han expresado formalmente su interés de apoyar en el futuro la transferencia del proyecto a esa región se encuentran varias de significación en el contexto africano, incluso el Programa de Desarrollo Municipal, que es un ente regional de asesoría y apoyo técnico e institucional de la nueva Unión de Ciudades y Gobiernos Locales, UCGL, en ese continente. Agencias de cooperación, como la GTZ, asociaciones de profesionales y para el desarrollo como ASSOAL y otros organismos y entidades nacionales también se han expresado en esa misma perspectiva.

REFLEXIONAR SOBRE EL PAPEL DEL VOLUNTARIADO URBANO

Desde 1995 la Unión Europea, a través de su oficina de cooperación Europeaid, mantiene en funcionamiento el programa denominado URB-AL, cuyo objetivo es desarrollar redes de cooperación descentralizada entre gobiernos locales sobre temas y problemas del desarrollo urbano local. Para el efecto ha fortalecido las relaciones y el intercambio de experiencias entre autoridades locales y técnicos de ciudades de los 25 países que forman la Unión Europea y los 18 países de América Latina.

El programa URB-AL ha promovido la estructuración de 13 redes temáticas en las que se han involucrado más de 2.500 socios (gobiernos locales, asociaciones, entidades no gubernamentales, sindicatos, universidades y empresas) y que han generado más de 140 proyectos específicos conjuntos.

Los propósitos que persigue el programa URB-AL son extremadamente similares a los que tiene el Proyecto Apoyo de UNV a la Solidaridad Internacional Municipal:

- Incrementar la capacidad de acción de las ciudades y regiones para el desarrollo social, económico y político.
- Desarrollar las capacidades de gestión de las autoridades locales mediante la capacitación de los recursos humanos.
- Promover alianzas entre las autoridades locales y los representantes de la sociedad civil.

- Promover la participación de las autoridades locales, en especial de las más pequeñas, en el contexto internacional.
- Difundir buenas prácticas de desarrollo local generadas en Europa y América Latina, respetando sus específicas características.

La Red URBAL No. 9

Una de las redes temáticas de URB-AL que ha tenido una amplia acogida y un rápido desarrollo⁷ es la Red No.9, que está coordinada por la ciudad de Porto Alegre, Brasil, y cuyo tema central es Finanzas locales y presupuestos participativos. Concebida como un mecanismo para desarrollar un proceso permanente de intercambio de experiencias exitosas entre gobiernos locales de Europa y América Latina en el ámbito de las finanzas locales y las prácticas de democracia participativa, esta iniciativa se plantea los siguientes objetivos específicos:

- Investigar y analizar las buenas prácticas europeas y latinoamericanas de gestión pública concernientes a las finanzas locales y la democracia participativa, estableciendo una base de datos actualizada de tales iniciativas.
- Analizar y sistematizar las semejanzas y diferencias entre las múltiples experiencias de gestión urbana relativas a las finanzas locales y las prácticas democráticas participativas, como son los presupuestos participativos.
- Identificar prioridades y problemas comunes de los socios de la red, en relación al financiamiento de proyectos locales, fórmulas para aplicar y estimular las prácticas de participación ciudadana y en el ejercicio del poder y la toma de decisiones.
- Apoyar la creación de mecanismos e instrumentos de acción para promover las finanzas locales y desarrollar las prácticas democráticas participativas.
- Establecer una red permanente de gobiernos locales y sociedad civil para la democracia participativa.

Entre los proyectos que han sido formulados por los integrantes de esta red y que habiendo sido evaluados por la Unión Europea tienen aprobado su financiamiento se encuentra uno denominado Participación del voluntariado en la planificación, ejecución y control de los presupuestos participativos.

Ese proyecto, coordinado por la ciudad de Diadema, Brasil, tiene como socios a los gobiernos locales de Santa María, Porto Alegre y Recife (Brasil); Cayambe (Ecuador); Villa Real de Santo Antonio (Portugal) y Bobigny (Francia). Adicionalmente, de conformidad con los principios generales aplicados en todos los proyectos URB-AL, este grupo cuenta con un socio externo, que es el de la coordinación del Proyecto Apoyo a la Solidaridad Internacional Municipal de Voluntarios de Naciones Unidas.

El objetivo que persigue esta iniciativa conjunta es reconocer, valorar y calificar la participación del voluntariado en los procesos de gestión participativa, para lo cual se proponen identificar los actores urbanos que tienen activa participación en la gestión pública local desagregados por segmentos específicos y desarrollar una base de datos que sirva como herramienta de planificación de la participación ciudadana dentro de los presupuestos participativos.

Tales objetivos explican y justifican el interés de la coordinación del proyecto Apoyo de UNV a la Solidaridad Internacional Municipal en esta iniciativa conjunta. El papel del voluntariado urbano en los procesos de desarrollo de sus comunidades es reconocido tanto en América Latina como en Europa, pero sin embargo, sus especificidades no son del todo comprendidas y sus contribuciones conocidas en toda su magnitud. Ello es tanto más evi-

7. En la actualidad forman parte de esta Red 101 entidades pertenecientes a 8 países europeos y 187 organismos de América Latina que provienen de 13 de los países de la región.

dente cuando más compleja y profunda es la naturaleza de la participación de los voluntarios urbanos.

En ese sentido, los presupuestos participativos son formas evolucionadas de participación ciuda-

dana. En tales procesos la colectividad es informada, puede opinar, tiene la capacidad de señalar prioridades, proponer alternativas y, fundamentalmente, tomar decisiones sobre la asignación de los recursos disponibles; también puede controlar y evaluar los proyectos ejecutados y sus resulta-

LA VISIÓN DE LOS ACTORES

¿Cuál es el futuro de la cooperación internacional municipal?

El deseo de continuar los intercambios demuestra no solamente su valor para mejorar áreas específicas del desarrollo urbano, sino también su potencial para promover desarrollo. La descentralización ha incrementado la importancia de administración municipal en los años recientes, incrementando aun más las tareas de los gobiernos locales. El intercambio internacional municipal puede apoyar a los municipios para que puedan encarar mejor los retos de la administración moderna, ofreciéndoles visiones y estrategias diferentes para enfrentar problemas similares. Generar solidaridad y cooperación sustentable entre las ciudades de una región es un proyecto valioso, aunque complejo y de plazo largo.*

"Hemos podido probar el potencial inmenso de la cooperación horizontal entre ciudades."

Pasante del Santiago de Surco (Perú) en Santo André (Brasil); Modernización e inclusión social

"Pienso que ha sido una experiencia muy rica que contribuye mucho al debate actual sobre desarrollo local, solidaridad y cooperación internacional entre ciudades como posible alternativa para el desarrollo en los municipios latinoamericanos."

Reporte Final de San Salvador (El Salvador) sobre cooperaciones con participación de Porto Alegre (Brasil), Marsella (Colombia), Pedro Moncayo (Ecuador), Iztacalco (México), São José do Rio Preto (Brasil), Tibasosa (Colombia), Asunción (Paraguay), Rosario (Argentina) y Diadema (Brasil).

"Los especialistas que participan en las cooperaciones pueden llevarse una visión diversa de los del país, porque los que no están interviniendo directamente en los problemas de las ciudades, tienen más libertad para facilitar opiniones sobre problemas de desarrollo local."

Especialista del Santiago (Chile) en San Salvador (El Salvador); Repoblación de centros urbanos.

"Esta cooperación fue un instrumento efectivo para resolver mejor los problemas urbanos en ciertos países, porque las experiencias de los otros permiten que se maneje mejor sus problemas y se actúe con una mayor tranquilidad y capacidad frente a decisiones difíciles."

Pasante del Cap Haitien (Haití) a Loja (Ecuador); Procesamiento de desechos sólidos.

dos. En ellos, es frecuente que exista el espacio para que se expresen los puntos de vista de toda la comunidad, incluso de aquellos grupos y sectores que usualmente se encuentran marginados de la toma de decisiones y el ejercicio del poder, de modo que suelen ser considerados mecanismos de perfeccionamiento de la democracia local.

Sin embargo, la presencia y contribución activa del voluntariado en los procesos de definición, aplicación, evaluación y control de los presupuestos participativos, hasta ahora no ha sido debidamente analizado y valorado, pese a ser un componente imprescindible de los mismos. Es gracias a la movilización de una gran cantidad de voluntarios que se logra establecer el vínculo de comunicación necesario entre el gobierno local y la ciudadanía y es gracias a ello que las demandas, opiniones y criterios de la comunidad pueden manifestarse y llegar a las autoridades.

Por otra parte, dado que los presupuestos participativos son procesos cuyo surgimiento y desarrollo no solo es reciente sino que además ha tenido un curso inusual⁸, el papel del voluntariado que los anima es incluso más relevante, puesto que se proyecta más allá de la esfera local. En muchos casos corresponden a tales voluntarios las tareas de diseminación, comunicación, entrenamiento y capacitación que posibilitan que el modelo de los presupuestos participativos se replique en otras ciudades, en el mismo país o en el extranjero.

Ese tipo de prácticas, que han surgido espontáneamente a lo largo de los últimos años, refuerzan la tesis de Voluntarios de Naciones Unidas respecto a la validez de los principios que animan al voluntariado -la solidaridad y el compromiso cívico- como mecanismos para perfeccionar y ampliar la democracia y la gobernabilidad local, nacional, regional y global.

8. Los presupuestos participativos aparecieron hace más de diez años en Porto Alegre, Brasil y paulatinamente han sido adoptados por alrededor de 500 ciudades brasileñas. Desde hace alrededor de cinco años han sido replicados en alrededor de un centenar de ciudades de América Latina y, más recientemente, en algunas ciudades europeas

BIBLIOGRAFÍA

- Battaglino, C. (2004), Entrevista a los actores: Municipalidad de Diadema, Santo André y Guarulhos. UNV
- De Souza, I ; Jadoul, C. y (2004), Schéma Méthodologique pour la Réplication du Projet "Appui de UNV à la Solidarité Internationale Municipal,". UNV
- De Souza, I. (2003), Fondo de Apoyo a la Solidaridad Internacional Municipal. UNV
- De Souza, I; Maldonado, P; Forero, A. (2004) Informe de Actividades de SIM: Premio Mejores Prácticas de Gobiernos Seccionales, Convenio GTZ-UNV-BEDE. UNV/GTZ
- Formisano, S; Murphy, P. (2003), Compilación de los Documentos de la Fase piloto Proyecto, Volumen 1. UNV
- Guerrero, E. (2003), Plataforma Internacional para el Intercambio Municipal, www.pimex.ws, Guía 1: Marco Teórico, Guía 2: Manual de Usuario, Guía 3: Manual Técnico de la Plataforma, Guía 4: Versión Administrativa. UNV
- Jadoul, C. (2004), Compilación de los Documentos de los premios mejores prácticas, GTZ/UNV
- Lafaille, A. (2004), Evaluación de las cooperaciones: La visión de los actores. UNV
- Maldonado, P y Murphy, P. (2004), Compilación de los Documentos de la Fase piloto Proyecto, Volumen 2. UNV
- Maldonado, P. (2004), Plan Estratégico de Comunicación y Promoción del Proyecto. UNV
- Mehta, D. (2003), Sourcebook on Potential Funding Opportunities for UMP City Consultations, (Draft) PGU (Urban Management Programme) - UNDP/UN-HABITAT
- Ringrose, N. (2003), Closing the Gap: A Guide to Linking Communities around the Globe for International Solidarity and Mutual Benefit, UNV-IULA/FLACMA.
- Said, P. y De Souza, I. (2004), Procesamiento y Análisis de las informaciones recolectadas de las Cooperaciones Internacionales Municipales realizadas en 2003. UNV
- Sarvan, E. (2001), Revision of Project Document for Extension. UNV
- UNV-IULA/FLACMA (2003), Proyecto apoyo a la Solidaridad Internacional Municipal. CD de presentación y tutorial de la Plataforma Internacional para el Intercambio Municipal
- UNV (2001), Project Document. UNV Support to Municipal-international Solidarity
- UNV (2004), Solidaridad Internacional Municipal. Notas Informativas
- Vásconez, J. (2004), Sistematización y evaluación de Intercambios Internacionales de Experiencias de Gestión Local-Ecuador y América Latina. GTZ/UNV
- Werna, E. (2001), UNV Policy Paper, Caring Cities-Urban development and voluntarism. UNV

El Programa de Voluntarios de Naciones (UNV) es la organización de las Naciones Unidas que apoya el desarrollo humano sustentable global a través de la promoción y movilización del voluntariado alrededor del mundo y es administrado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (UNDP).

El Proyecto "Apoyo de UNV a la Solidaridad Internacional Municipal" es una iniciativa del UNV para fortalecer los valores de solidaridad y voluntariado entre ciudades de diferentes países de ALC, logrando mejorar la calidad de vida de sus habitantes y además fortalecer la construcción de ciudades más justas y solidarias.

El Programa de Voluntarios de Naciones Unidas y la Coordinación del Proyecto de Apoyo a la Solidaridad Internacional Municipal dejan constancia de su reconocimiento a todas las personas e instituciones que de una u otra manera aportaron con su entusiasmo, conocimientos, experiencias y capacidades para alcanzar los resultados positivos obtenidos.

De manera específica, se agradecen las contribuciones de las siguientes instituciones:



Livros Grátis

(<http://www.livrosgratis.com.br>)

Milhares de Livros para Download:

[Baixar livros de Administração](#)

[Baixar livros de Agronomia](#)

[Baixar livros de Arquitetura](#)

[Baixar livros de Artes](#)

[Baixar livros de Astronomia](#)

[Baixar livros de Biologia Geral](#)

[Baixar livros de Ciência da Computação](#)

[Baixar livros de Ciência da Informação](#)

[Baixar livros de Ciência Política](#)

[Baixar livros de Ciências da Saúde](#)

[Baixar livros de Comunicação](#)

[Baixar livros do Conselho Nacional de Educação - CNE](#)

[Baixar livros de Defesa civil](#)

[Baixar livros de Direito](#)

[Baixar livros de Direitos humanos](#)

[Baixar livros de Economia](#)

[Baixar livros de Economia Doméstica](#)

[Baixar livros de Educação](#)

[Baixar livros de Educação - Trânsito](#)

[Baixar livros de Educação Física](#)

[Baixar livros de Engenharia Aeroespacial](#)

[Baixar livros de Farmácia](#)

[Baixar livros de Filosofia](#)

[Baixar livros de Física](#)

[Baixar livros de Geociências](#)

[Baixar livros de Geografia](#)

[Baixar livros de História](#)

[Baixar livros de Línguas](#)

[Baixar livros de Literatura](#)
[Baixar livros de Literatura de Cordel](#)
[Baixar livros de Literatura Infantil](#)
[Baixar livros de Matemática](#)
[Baixar livros de Medicina](#)
[Baixar livros de Medicina Veterinária](#)
[Baixar livros de Meio Ambiente](#)
[Baixar livros de Meteorologia](#)
[Baixar Monografias e TCC](#)
[Baixar livros Multidisciplinar](#)
[Baixar livros de Música](#)
[Baixar livros de Psicologia](#)
[Baixar livros de Química](#)
[Baixar livros de Saúde Coletiva](#)
[Baixar livros de Serviço Social](#)
[Baixar livros de Sociologia](#)
[Baixar livros de Teologia](#)
[Baixar livros de Trabalho](#)
[Baixar livros de Turismo](#)